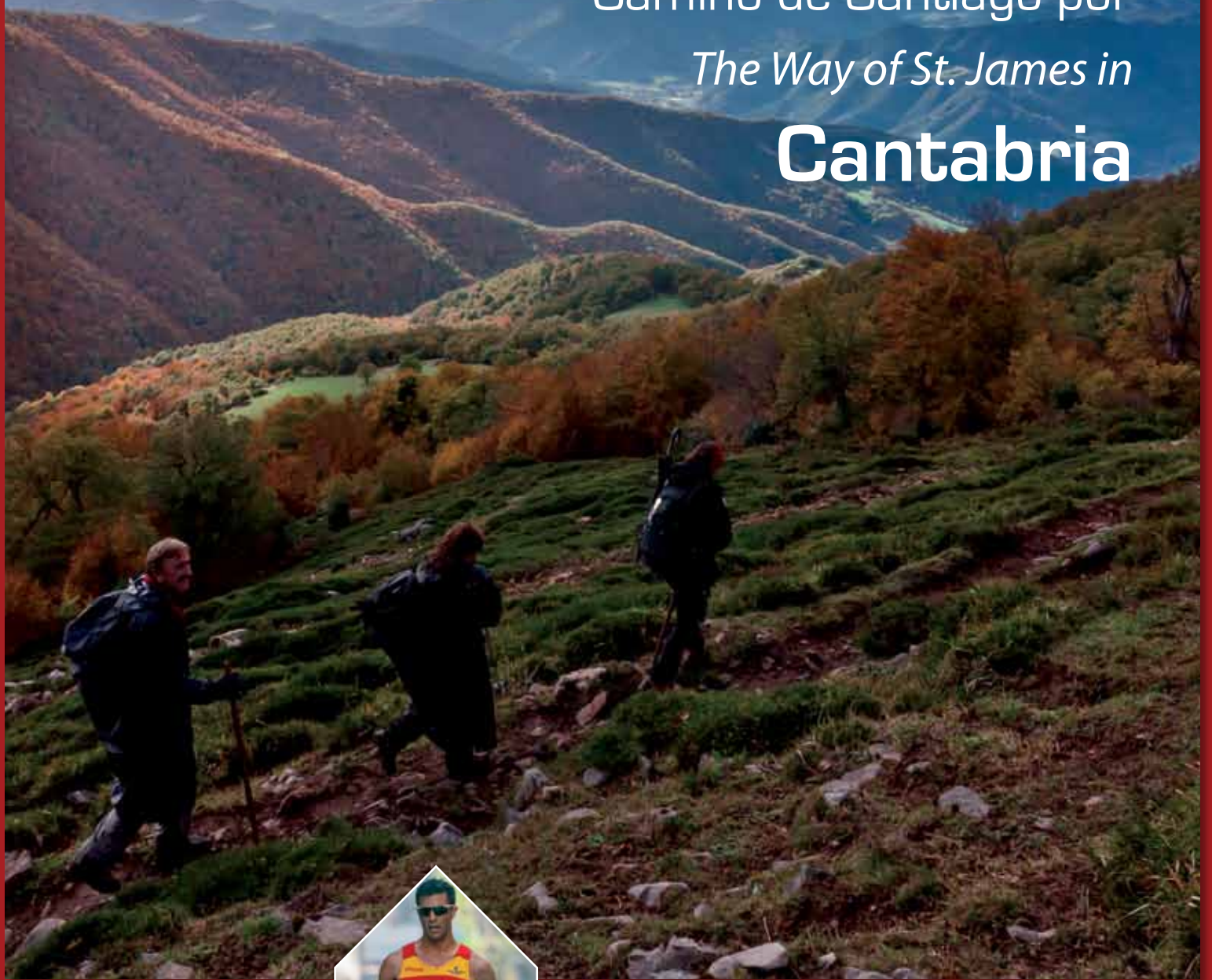


# ALADIerno

**IBERIA**  **AIRNOSTRUM**  
REGIONAL

Camino de Santiago por  
*The Way of St. James in*  
**Cantabria**



**Miguel Ángel López**

**“Siempre tuve mucha  
confianza en mí mismo”**

*“I was always very self-  
confident”*

**Perpiñán**

*Entre el Mediterráneo y los Pirineos*

**Perpignan**

*Between the Pyrenees and  
Mediterranean Sea*

# PLAYAS PARA TODOS, DURANTE TODO EL AÑO

8 PLAYAS CON MÁS DE 20 KILÓMETROS DE FINA ARENA  
ACCESIBLES, CON ACTIVIDADES LÚDICO-DEPORTIVAS DE OCIO Y CULTURALES  
DECLARADAS POR LONELY PLANET "TOP 10" DE PLAYAS URBANAS



**AJUNTAMENT DE VALÈNCIA**  
REGIDORIA DE PLATGES



**PLATGES DE VALÈNCIA**  
Qualitat amb estrella

# CONTENIDO

## CONTENT

Portada / Frontpage:  
Sendero de los Altos  
del Taruey.  
*The Altos del Taruey hiking  
trail.*



**05** Bienvenido a bordo  
Carta del Presidente

*Welcome aboard* **05**  
*President's letter*

**06** Nuestro mundo

*Our World* **06**

**08** Camino de Santiago  
por Cantabria

*The Way of St.  
James in Cantabria* **08**

**14** Miguel Ángel López

*Miguel Angel Lopez* **14**

**18** Perpiñán

*Perpignan* **18**

**24** Carcasona

*Carcassonne* **24**

**30** Motor

*Motor* **30**

**36** En la viña

*In the vineyard* **36**

**38** Viajar con  
AIR NOSTRUM

*Travel with  
AIR NOSTRUM* **38**

**39** Venta a bordo

*Buy on board* **39**

**40** AIR NOSTRUM  
recomienda

*AIR NOSTRUM  
recommends* **40**

**41** Noticias

*News* **41**

**42** Puerta de  
embarque

*Boarding gate* **42**



Miguel Ángel López.



Perpiñán. / Perpignan.



Audi A3 Ultra.



Bodegas Nodus. / Nodus winemakers.

# ALADIerno

**IBERIA** REGIONAL  **AIR NOSTRUM**

Editada por AIR NOSTRUM LÍNEAS AÉREAS // Coordinador AIR NOSTRUM: Antonio de Nó  
prensa@airnostrum.es

Coordinación y producción: [direccion@revistaaladierno.com](mailto:direccion@revistaaladierno.com)

Publicidad: [alopez@revistaaladierno.com](mailto:alopez@revistaaladierno.com)

Depósito legal: M-31.190-1995

Iberia Regional AIR NOSTRUM no comparte necesariamente ni se hace responsable  
del contenido de los artículos escritos por los colaboradores.

El Mediterráneo,  
nuestro tesoro máspreciado



PALMA · ALCÚDIA · MAÓ · EIVISSA · LA SAVINA

La privilegiada situación de nuestros puertos permite que los visitantes puedan disfrutar en primera fila de las magníficas sensaciones que ofrecen las Islas Baleares.

Nuestras islas, desde el mar, el mejor de los anuncios.

[www.portsdebalears.com](http://www.portsdebalears.com)

SÍGUENOS



Ports de Balears



Autoritat Portuària de Balears

# BIENVENIDO A BORDO



**Carlos Bertomeu**  
Presidente de AIR NOSTRUM

## Estimados pasajeros:

Nuestra vocación de prestarles el mejor servicio nos incentiva a mejorar día a día nuestro producto para que cuando suban a uno de nuestros aviones sus desplazamientos sean lo más puntuales y agradables posibles.

Nuestro proceso permanente de mejora se apoya en la experiencia acumulada de 20 años. Estas dos décadas de trabajo perfeccionando nuestra operación para que le sea aprovechable, de esforzarnos por mantener en las condiciones idóneas nuestra flota para garantizarles un vuelo rápido y seguro, de cuidar nuestra atención al pasajero para que su estancia sea placentera, han sido un acicate para explorar ahora a nuevos horizontes. Nuestro plan estratégico se impulsa con ese bagaje que nos permite aplicar estas destrezas adquiridas en nuevos campos a los que nos abrimos con capacidad de innovación.

En este empeño, la compañía ha emprendido proyectos de diversificación geográfica y de negocio en ámbitos tales como el mantenimiento de aeronaves, el alquiler de aviones, con y sin tripulación, y el servicio de vuelos chárter.

Pero todo ello sigue girando alrededor de la confianza que ustedes nos otorgan cada día y de la que es testimonio la lectura de esta misma revista.

En el número de este mes, les invitamos a viajar con nosotros a un destino nacional, Cantabria, y a dos ciudades francesas, Perpiñán y Carcasona.

Muy probablemente, este verano la Unesco declare Patrimonio de la Humanidad el Camino de Santiago por la Costa y el Camino Lebaniego, lo que supondrá para Cantabria un atractivo más vinculado a la ruta jacobea.

Con tal motivo, les recomendamos visitar esta región donde podrán disfrutar de impresionantes parajes naturales, del espléndido patrimonio artístico que atesora y de una rica gastronomía que adquiere una de sus máximas expresiones en el orujo y el cocido lebaniego. Como sugerencia personal les invito a que prueben el queso picón de Tresviso, uno de los mejores quesos azules que se pueden degustar en España.

También puede ser buena opción volar al sur de Francia. Perpiñán nos puede sorprender con esas reminiscencias catalanas en la capital de Rosellón.

Por su parte, Carcasona nos ofrece la posibilidad de imbuirnos de ambiente medieval visitando el conjunto de fortificaciones más formidable de Europa, una inexpugnable fortaleza convertida ahora en reclamo turístico y escenario cinematográfico de películas como *El León en invierno*, de Peter O'Toole y Katharine Hepburn, o *el Robin Hood*, de Kevin Costner.

Son tres propuestas diferentes que pueden considerar para sus próximas vacaciones y de las que ahora les ofrecemos algunos argumentos en estas páginas.

Buen vuelo.

**PERPIÑÁN Y CARCASONA, DOS NUEVOS  
DESTINOS FRANCESES EN LA PROGRAMACIÓN  
DE AIR NOSTRUM PARA ESTE VERANO**

# WELCOME ABOARD

**Carlos Bertomeu**  
President of AIR NOSTRUM

## Dear Passengers,

Our aim to provide you with the best service possible is what inspires us to continually improve our offer so that when you board one of our aircraft, you will be provided with, amongst other things, a pleasant and punctual flight.

The experience we have accumulated over the past 20 years is the base of the regular improvement of our service. These two decades dedicated to perfecting our operations, to maintaining our aircraft fleet in optimum condition, to refining our passenger service to make your stay with us as agreeable as possible, have played an important role in the exploration of new prospects. Our working experience has become a vital part of our strategy plan where we apply the skills we have acquired in an innovative and pioneering way.

In our endeavour, we have, over the years, undertaken a number of projects of geographical and commercial diversification in areas such as aircraft maintenance, aircraft rental, with or without a flight crew, and aircraft charter flights.

Of course, none of this would be possible without the trust our passengers place in us, as can be proved by the number of passengers reading this inflight magazine.

We invite you, this month, to travel with us to the Spanish region of Cantabria and French cities of Perpignan and Carcassonne.

This summer, the Unesco is planning to declare the Northern Way and Lebaniego Way World Heritage sites, increasing the appeal of Cantabria and its role in the famous Way of St. James.

We recommend a visit to this region famous for its impressive natural surroundings, splendid artistic patrimony and wide variety of excellent gastronomic specialities such as the delicious Lebaniego meat stew and legendary *orujo* liqueur. I would personally recommend the tangy Tresviso cheese, considered one of Spain's best blue cheeses.

Also worth recommending is a trip to the south of France and Perpignan, a city full of surprises thanks to the Catalan reminiscences of what was once the capital of the former province of Roussillon.

Meanwhile, Carcassonne offers a trip back to the Middle Ages as home of one of the most formidable fortified group of buildings in Europe, an unassailable fortress. This popular tourist attraction was used in a number of famous films such as *The Lion in Winter* starring Peter O'Toole and Katharine Hepburn and *Robin Hood* starring Kevin Costner.

Three exciting destinations for the coming holiday period with some strong arguments in their favour as you will see in the interesting articles included in this month's magazine.

Have a good flight!

**PERPIGNAN AND CARCASSONNE, TWO NEW  
FRENCH DESTINATIONS INCLUDED IN THE AIR  
NOSTRUM SUMMER FLIGHT PROGRAMME**



## CRJ 1000

**Longitud:** 39,1 m  
**Envergadura:** 26,1 m  
**Núm. de asientos:** 100  
**Alcance:** 2.761 km

## CRJ 1000

**Overall length:** 39,1 m  
**Wingspan:** 26,1 m  
**No. of seats:** 100  
**Range:** 2.761 km

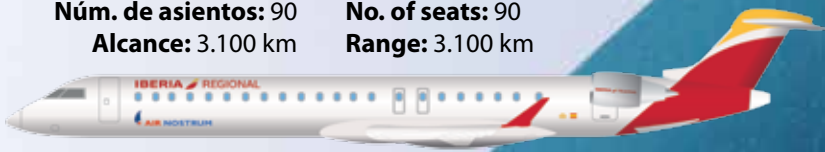


## CRJ 900

**Longitud:** 36,4 m  
**Envergadura:** 24,85 m  
**Núm. de asientos:** 90  
**Alcance:** 3.100 km

## CRJ 900

**Overall length:** 36,4 m  
**Wingspan:** 24,85 m  
**No. of seats:** 90  
**Range:** 3.100 km

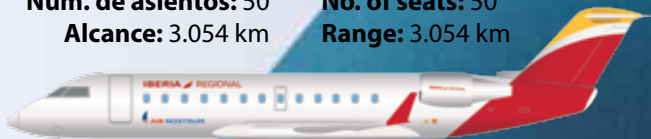


## CRJ 200

**Longitud:** 27 m  
**Envergadura:** 21 m  
**Núm. de asientos:** 50  
**Alcance:** 3.054 km

## CRJ 200

**Overall length:** 27 m  
**Wingspan:** 21 m  
**No. of seats:** 50  
**Range:** 3.054 km

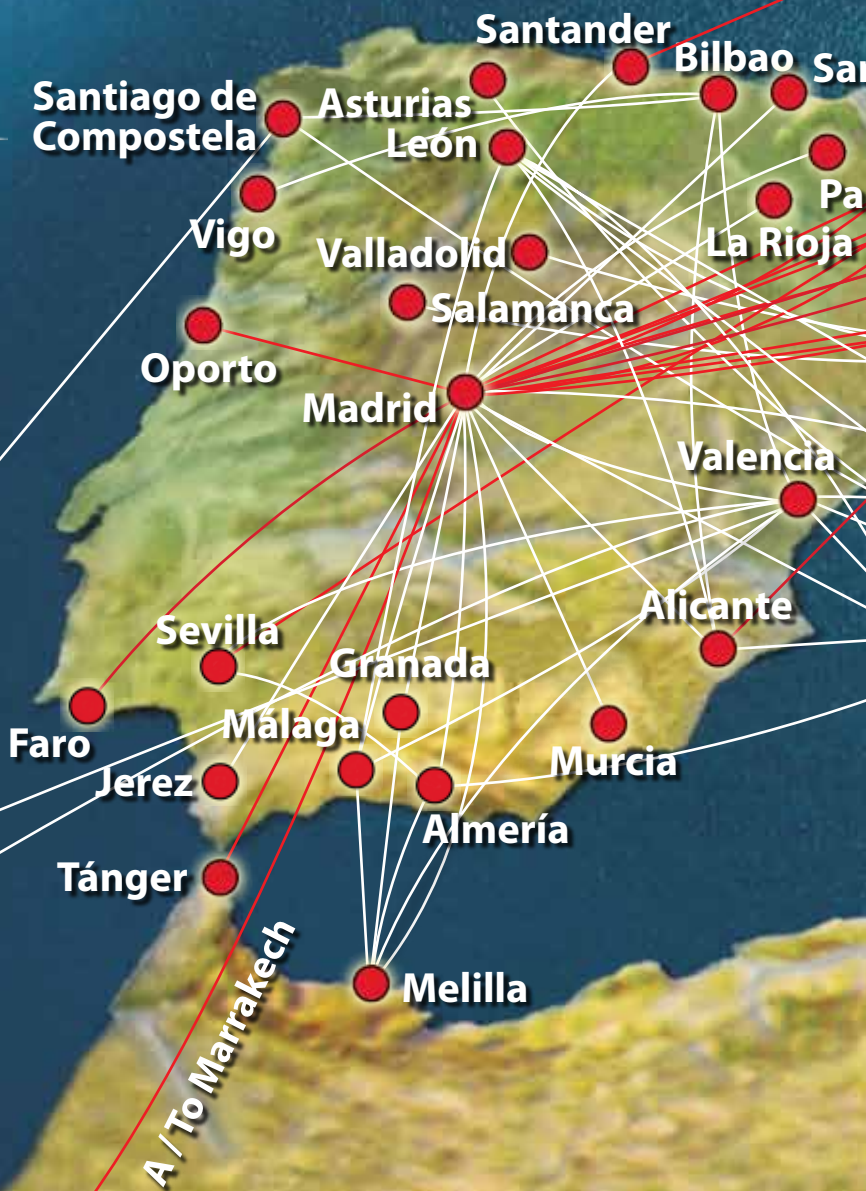


## ATR 72-600

**Longitud:** 27 m  
**Envergadura:** 27 m  
**Núm. de asientos:** 72  
**Alcance:** 1.665 km

## ATR 72-600

**Overall length:** 27 m  
**Wingspan:** 27 m  
**No. of seats:** 72  
**Range:** 1.665 km







Iglesia de Santa María del Puerto, en Santoña.  
*The Church of Santa María del Puerto in Santoña.*





# Camino de Santiago por *The Way of St. James in* **Cantabria**

Las rutas del Norte y de Lebaniego serán  
declaradas Patrimonio de la Humanidad

*The Northern Way and Lebaniego Way  
declared World Heritage sites*

Traducción / Translation: Jane Singleton.

Este próximo mes de julio, en su reunión de Bonn, la Unesco declarará Patrimonio de la Humanidad al Camino de Santiago por la Costa. El Consejo Internacional de Monumentos y Sitios, Icomos, ya ha dado su visto bueno y solo queda la comunicación oficial para que los más de 900 kilómetros que recorre la ruta jacobea a su paso por País Vasco, La Rioja, Cantabria, Asturias y Galicia cuenten con esta distinción internacional.

*The Unesco will, during its meeting in Bonn this July, be declaring the coastal route of the Way of St. James a World Heritage Site. The International Council on Monuments and Sites (Icomos) has given its approval for the approximately 900 kilometre coastal stretch of the Way of St. James, located in the Spanish regions of País Vasco, La Rioja, Cantabria, Asturias and Galicia, to be declared a World Heritage Site.*



Puerto de Castro Urdiales.  
The Port of Castro Urdiales.

Para Cantabria, la trascendencia de la decisión es aún mayor dado que también será declarado Patrimonio de la Humanidad el ramal de Liébana, es decir, el Camino Lebaniego que va desde la costa al Monasterio de Santo Toribio que, desde el año 1512, y por bula del Papa Julio II, se sumó a Jerusalén, Roma y Santiago de Compostela como uno de los cuatro lugares del Cristianismo donde se puede obtener el jubileo mediante la peregrinación.

Recorrer ambos caminos representa una excepcional forma de disfrutar de los impresionantes paisajes naturales y del espléndido patrimonio cultural y artístico que el peregrino encontrará a su paso por Cantabria.

La ruta jacobea abarca un recorrido de más de 200 kilómetros por el litoral cántabro, dividida en nueve etapas. Desde su entrada en la región por Ontón, pasa —de oriente a occidente— por un total de treinta municipios hasta llegar a Unquera. Unos pocos kilómetros antes, en San Vicente de la Barquera, se encuentra el desvío del Camino Lebaniego, unos 60 kilómetros a realizar en tres etapas, que, además, enlaza las dos grandes rutas jacobeanas: el camino Francés y el del Norte.

A los atractivos paisajísticos y cultura-

The significance of this decision is even greater as far as Cantabria is concerned since the famous Lebaniego Way is also to be declared a World Heritage Site. This pilgrim route turns inland to the Monastery of Santo Toribio which following the Papal Bull published by Pope Julius II in 1512 became, together with Jerusalem, Rome and Santiago de Compostela, one of the four places in the world Christians can obtain the Jubilee.

Both the Northern Way and Lebaniego Way provide pilgrims visiting Cantabria with a wide range of extraordinary natural landscapes and magnificent historical cultural and artistic patrimony.

This 200 kilometre stretch of the Way of St. James is divided into nine stages that run from east to west from its point of origin in the Onton district through thirty municipalities before reaching the finishing point in Unquera. The turning for the Way of Lebaniego can be found in San Vicente de la Barquera. This approximately 60 kilometre long pilgrim route leading to Santo Toribio de Liebana is divided into three stages and links the French Way with the Northern Way.

In addition to the scenery and cultural sights on these magnificent routes,

Los “crucenos” —así son llamados los peregrinos a Santo Toribio— tienen la oportunidad de descubrir un camino repleto de sensaciones, arte y naturaleza a realizar en tres etapas.

*The crucenos, the name given to the pilgrims visiting the monastery, will discover a path full of unique sensations, art and nature divided, as mentioned previously, into three stages.*



Palacio de Sobrellano en Comillas. / *The Sobrellano Palace in Comillas.*

Recorrer ambos caminos representa una excepcional forma de disfrutar de los impresionantes paisajes naturales y del espléndido patrimonio cultural y artístico que el peregrino encontrará a su paso por Cantabria.

*These routes provide pilgrims with a wide variety of stunning scenery and splendid artistic and cultural heritage during a visit to Cantabria.*

les que ofrecen ambos recorridos se suma una red con cerca de una treintena de albergues, donde los peregrinos encontrarán un cálido y cómodo acomodo.

Iglesias románicas, el gótico de la costa, cuevas prehistóricas —Cantabria cuenta con 10 cuevas con arte rupestre también reconocidas como Patrimonio de la Humanidad—, arquitectura típica montañesa, edificaciones medievales, colegiadas y cinco conjuntos históricos configuran el extenso catálogo de lugares de interés que se asoman a los ojos del peregrino. La ruta abarca las principales localidades costeras de la región (Castro Urdiales, Laredo, Santoña, Santander, Santillana del Mar, Comillas o San Vicente de la Barquera).

Muy transitada en la Edad Media y anterior al camino francés, la ruta costera que atraviesa Cantabria resultó, además, ser una protección para los cristianos en las épocas de mayor expansión árabe, pues la cordillera cantábrica actuaba de barrera infranqueable para la conquista de estas tierras.

pilgrims will also find a network of approximately thirty hostels where they will find comfortable overnight accommodation.

Romanesque churches, coastal Gothic architecture, prehistoric caves (Cantabria has ten World Heritage Site caves with a variety of extraordinary prehistoric paintings), typical mountain architecture, medieval buildings, collegiate churches and five groups of historical buildings make up its extensive catalogue of places of interest. The Way of Lebaniego runs through some of the region's most important coastal localities such as Castro Urdiales, Laredo, Santoña, Santander, Santillana del Mar, Comillas and San Vicente de la Barquera.

Travelled by many during the Middle Ages and older than the French Way, this ancient pilgrim route would provide Christian pilgrims with protection during a period of expanding Arab occupation thanks to the Cantabrian mountain range which acted as an impassable barrier for those attempting to conquer this beautiful land.

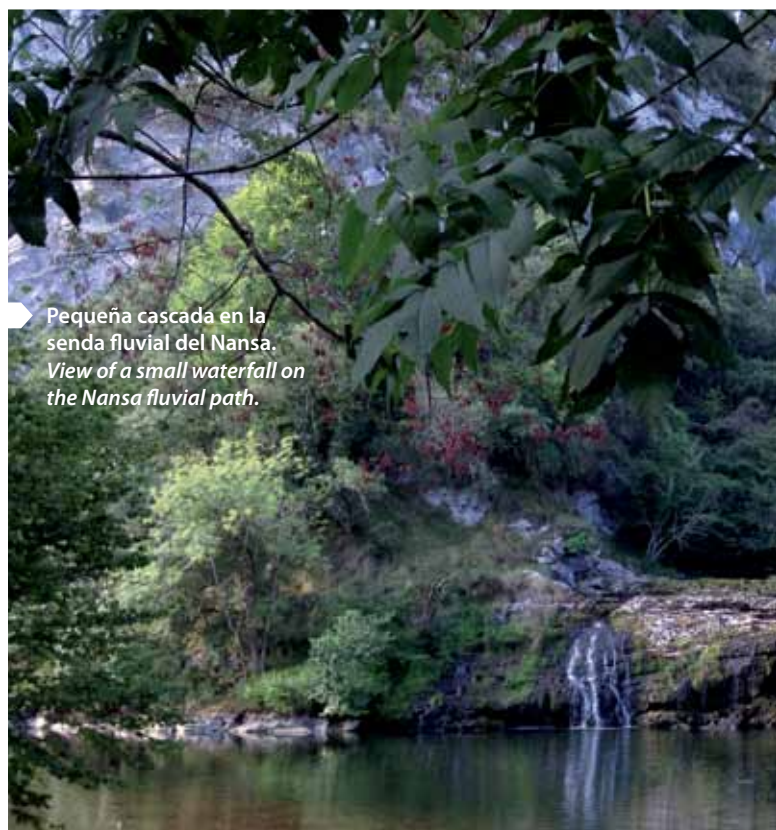
## Año Jubilar Lebaniego 2017

La declaración de Patrimonio de la Humanidad no podía venir en mejor momento para el Camino Lebaniego. La comarca se prepara para vivir el Año Jubilar Lebaniego en 2017.

Ante su proximidad, el Gobierno de Cantabria ya ha empezado a preparar un programa de actividades culturales, deportivas, lúdicas y de promoción con el que se pretende difundir la trascendencia del lugar y su historia, así como dar a conocer los atractivos de Liébana, donde se asienta el Monasterio de Santo Toribio, guardián del 'Lignum Crucis', el mayor trozo de la cruz de Jesucristo que se conserva en el mundo y reliquia venerada desde que llegara al monasterio en el siglo VIII.

Llegar hasta este monasterio supone un viaje cargado de emociones y recompensas. Los "cruceños" —así son llamados los peregrinos a Santo Toribio— tienen la oportunidad de descubrir un camino repleto de sensaciones, arte y naturaleza a realizar en tres etapas.

Bosques de hayas y robles, la senda fluvial del Nansa, las torres medievales de Estrada y Cabanzón, La Ferrería de Cades y la iglesia mozárabe de Lebeña son algunos de los hitos que aguardan en el recorrido, además de la Torre del Infantado, en Potes, donde una excepcional



Pequeña cascada en la senda fluvial del Nansa.  
*View of a small waterfall on the Nansa fluvial path.*

---

LOS BOSQUES DE HAYAS Y ROBLES EN LA SENDA FLUVIAL DEL NANSÁ SON ALGUNAS DE LAS MARAVILLAS QUE AGUARDAN EN EL RECORRIDO

---

exposición acerca al visitante la figura y obra de Beato de Liébana.

A todo ello hay que unir una rica gastronomía que adquiere su máxima expresión en el cocido lebaniego, el queso picón Bejes-Tresviso, los quesucos de Liébana y la miel (estos tres productos con denominación de origen protegida) y el famoso orujo. La comarca es, además, un paraíso para los aficionados a los deportes de aventura.

## Lebaniego Jubilee Year 2017

The World Heritage Site declaration could not come at a better time for the Way of Lebaniego already preparing for the coming Lebaniego Jubilee Year in 2017.

In this respect, the Autonomous Government of Cantabria is presently organising a variety of cultural, sporting, recreational and promotional events aimed at promoting Liebana, home of the Monastery of St. Toribio, guardian of the *Lignum Crucis*, considered the world's largest and most venerated relic of the cross used to crucify Jesus Christ which found its way to the monastery during the 18<sup>th</sup> century.



Cocido lebaniego.  
*The delicious Lebaniego meat stew.*



Peregrinos subiendo a embarcación.  
Pilgrims boarding a boat.



---

BEECH AND OAK FORESTS AND THE NANSA FLUVIAL PATH ARE JUST SOME OF THE MARVELS TO LOOK OUT FOR ALONG THE WAY

---

A journey to the Monastery of St. Toribio is an emotional and rewarding experience. Here, the *crucenos*, the name given to the pilgrims visiting the monastery, will discover a path full of unique sensations, art and nature divided, as mentioned previously, into three stages.

Beech and oak forests, the Nansa fluvial path, the Estrada and Cabazon medieval towers, the Forge of Cades and the Mozarabic Church of Lebeña are just some of the monuments worth visiting along with the Infantado Tower located in Potes where visitors will find an exhibition full of detailed information on the figure and work of the Beatus of Liebana.

Visitors will also find here a wide variety of delicious gastronomic specialties such as the famous Lebaniego meat stew and Designation of Origin products such as Bejes-Tresviso cheese, the Quesucos of Liebana and honey as well as the area's famous *orujo* liqueur. It is also a paradise for adventure sports enthusiasts.



Más información / For further information:

[www.caminolebabniego.com](http://www.caminolebabniego.com)

[www.turismodecantabria.com](http://www.turismodecantabria.com)

## El Apocalipsis comentado

Arropado por los Picos de Europa, Santo Toribio fue testigo de hitos históricos y centro intelectual y de ebullición cultural del medievo, siendo su habitante más ilustre Beato de Liébana, autor de "Comentario al Apocalipsis" (obra tan universal y admirada que fue copiada durante muchos siglos en los principales monasterios de Italia, Francia y España, dando lugar a los códices llamados 'beatos').

## Commentary on the Apocalypse

*Protected by the Peaks of Europe mountain range, the Monastery of Santo Toribio was witness to a number of important historical events becoming an important academic and cultural meeting place during the Middle Ages. Its most illustrious inhabitant was, without a doubt, the Beatus of Liebana, author of the Commentary on the Apocalypse (a universally admired work that was copied for centuries in the most important monasteries of Italy, France and Spain and which gave way to the beato (blessed) codices).*



FINISH

# MIGUEL ÁNGEL LÓPEZ

“Siempre  
tuve mucha  
confianza  
en mí mismo”

*“I was always  
very self-  
confident”*





Es actual campeón continental de 20 kilómetros marcha, bronce mundial en la misma distancia y diploma olímpico en los Juegos de Londres, donde fue quinto. Constante y disciplinado, Miguel Ángel López (1988) tiene un sueño por cumplir: lograr una medalla en Río de Janeiro 2016.

*He is currently European 20 kilometre Racewalking champion, bronze medal over the same distance and Olympic diploma at the London Olympics, where he finished in fifth place. Consistent and strongly disciplined, Miguel Angel Lopez (1988) still has a dream: to win a medal at Rio de Janeiro in 2016.*

“CUANDO HE VIAJADO CON IBERIA REGIONAL AIR NOSTRUM EL TRATO HA SIDO MAGNÍFICO”

“WHEN I HAVE THE CHANCE TO TRAVEL WITH IBERIA REGIONAL AIR NOSTRUM I HAVE ALWAYS BEEN TREATED WONDERFULLY”

### ¿En qué consiste exactamente esta modalidad deportiva?

Básicamente en andar rápido cumpliendo dos reglas fundamentales: la primera es que siempre tiene que haber un pie en contacto con el suelo y la segunda, que la pierna que avanza tiene que estar recta desde el contacto con el suelo hasta que se halle en posición vertical.

### ¿En la marcha es muy importante tener una técnica depurada para no recibir amonestaciones de los jueces, ¿cómo la entrena?

Es muy importante trabajar siempre la técnica, especialmente en los inicios para tener los menores errores posibles. La técnica normalmente la trabajamos sobre un tapiz rodante, colocado frente a un espejo, con cámaras de vídeo y con la supervisión de mi entrenador. La idea es interiorizar bien el gesto correcto para después realizarlo en carrera.

### ¿Algunos aficionados piensan que sería interesante incluir chips que informasen cuando el marchador está con ambos pies en el aire y así no depender del ojo humano, ¿qué opina sobre eso?

Creo que puede ser el futuro de esta especialidad y la manera de romper definitivamente con la subjetividad que pueda existir. Sería un cambio radical pero pienso que podría ser positivo.

### ¿Qué momento deportivo recuerda con especial emoción?

Ganar el último campeonato de Europa en tu casa, con tu gente, en pleno centro de Murcia con el circuito abarrotado fue una sensación increíble y algo que recordaré siempre.

### ¿Pensó que llegaría tan lejos?

Cuando empiezas nunca te planteas este tipo de cosas pero a medida que vas creciendo y cumpliendo etapas vas viendo la posibilidad de llegar algún día a conseguir grandes logros. Siempre tuve mucha confianza en mí mismo.

### ¿Cuáles son las claves para ser uno de los mejores marchadores del mundo?

Lo fundamental es el entrenamiento y el trabajo diario. Ser constante, disciplinado, tener una mentalidad positiva y creer en tus posibilidades, pero por encima de todo disfrutar de lo que estás haciendo.

### ¿Cuáles son sus próximos objetivos deportivos?

El próximo objetivo será el campeonato del mundo de atletismo, que se celebrará a finales de agosto en Pekín y donde lucharé por la medalla de oro.

### ¿Cómo es Miguel Ángel López fuera de la faceta deportiva?

Soy una persona tranquila, alegre, con una vida normal. Me gusta pasar tiempo con mi gente, con mi novia, mis amigos, ir al cine, a cenar, pasear por la ciudad de Murcia. Cuando tengo vacaciones, me gusta viajar, conocer otros sitios, practicar otros deportes y hacer cosas que normalmente no puedo cuando estoy en temporada de competición.

### ¿Un sueño por cumplir?

Ganar una medalla olímpica en Río de Janeiro.

### ¿Nos podría contar una anécdota deportiva?

En un campeonato de España junior me enganché la zapatilla con un raíl suelto de la cuerda de la pista de atletismo. Me caí al suelo y se me rompió la parte delante hasta el calcetín pero pude continuar y ganar la carrera, realizando además marca personal.

### Vuela frecuentemente con IBERIA REGIONAL AIR NOSTRUM, ¿qué aspectos destaca de la compañía?

Viajo bastante a lo largo del año y cuando he tenido la oportunidad de hacerlo con Iberia Regional AIR NOSTRUM el trato ha sido magnífico. Destacaría la comodidad en el viaje y la amabilidad y profesionalidad de todo el personal.



### What exactly does this sport consist of?

Basically walking fast, complying with two fundamental rules: the first is you always have to have one foot in contact with the ground, and the second is that you have to keep your front leg straight from the moment of contact with the ground until it is in a vertical position.

### Is it important to refine your technique so you are not penalised by the judges? How do you train?

It is always very important to work on your technique, particularly at the beginning to make as few mistakes as possible. We usually work on our technique on a treadmill, standing in front of a mirror, with video cameras and supervised by a coach. The idea is to interiorise the right movements so we can then copy it during races.

### Some supporters believe it would be a good idea to include chips that tell us when walkers has both feet in the air so as not to depend on the human eye. What do you think about this?

I think that could be the future of this sport and the way to move away from subjective opinions. It would be a radical change, but I think it would be in the interest of the sport.

### What is the moment in your career that brings back most emotions?

Winning the last European championship at home, before the home crowd, in the middle of Murcia with the amazing feeling of a packed circuit. It is something I will never forget.

### Did you think you would get this far?

When you start something you never really set yourself these kinds of goals, but as you make more progress and overcome stages, you start to see the possibility of someday making major achievements. I have always been very self-confident.

### What are the keys to being one of the best race walkers in the world?

The main thing is to train and work every day. Being consistent, disciplined and keeping a positive mind and believing in yourself, but above all you really have to enjoy what you are doing.

### What are your next objectives in terms of sport?

The next objective is the World Athletics Championship which will be held in Beijing at the end of August, and where I will be fighting for the gold medal.

### What is Miguel Ángel López like outside sport?

I'm a very quiet person, cheerful, leading a normal life. I like to spend time with my people, my girlfriend and my friends, going out to the cinema, for dinner, strolling around Murcia. When I have holidays I like to travel, to get to know other places, to do other sports and things that I can't normally do during the championship seasons.

### A dream to come true?

To win an Olympic medal at Rio de Janeiro.

### Could you tell us a sporting anecdote?

During a junior championship in Spain my shoe got caught up in a loose rail holding the ropes on the athletics track. I fell over and the front part of the shoe broke down to my sock, but I was able to continue and won the race, scoring a personal best time.

### You often fly with IBERIA REGIONAL AIR NOSTRUM. What aspects would you highlight about the company?

I travel a lot throughout the year, and when I have the chance to travel with Iberia Regional AIR NOSTRUM I have always been treated wonderfully. I would highlight the comfort of travelling with the company and the friendliness and professionalism of all the staff.



¡PLAZAS LIMITADAS!



Universidad  
Isabel I

GRADOS Y MÁSTER  
OFICIALES  
*online*

hazlo  
por ti

DERECHO

ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE  
EMPRESAS (ADE)

PSICOLOGÍA

INGENIERÍA INFORMÁTICA

EDUCACIÓN PRIMARIA

EDUCACIÓN INFANTIL

HISTORIA Y GEOGRAFÍA

CRIMINOLOGÍA

CIENCIAS DE LA ACTIVIDAD FÍSICA Y DEL  
DEPORTE (CAFD)

NUTRICIÓN HUMANA Y DIETÉTICA

MÁSTER OFICIAL EN FORMACIÓN  
DEL PROFESORADO DE EDUCACIÓN  
SECUNDARIA OBLIGATORIA Y  
BACHILLERATO, FORMACIÓN  
PROFESIONAL Y ENSEÑANZA DE IDIOMAS

consulta nuestra oferta de  
títulos de **Posgrado** y  
**Escuela de Idiomas**

hasta un

**25** DE DESCUENTO  
SI TE MATRICULAS  
**% AHORA**

admisiones@ui1.es  
(+34) 947 671 731

Tu universidad *online*

www.ui1.es



# Perpiñán

## Entre el Mediterráneo y los Pirineos

Ubicada entre el Mediterráneo y los Pirineos, Perpiñán es el corazón del sur con un toque picante. Mira hacia España y hacia el este, con un ojo puesto en su pasado y otro oteando el futuro.

*Situated between the Mediterranean Sea and the Pyrenean Mountains, the beautiful city of Perpignan, famous for its spicy accent, is considered the heart of the south. Facing Spain and the east, it greets the future with a broad smile while keeping an eye on its rich past.*



Perpiñán



Estanque a los pies del Canigó. ◀

*View of a pond located at the foot  
of the Canigou Mountain.*

© Michel Castillo.

# Perpignan

## *Between the Pyrenees and Mediterranean Sea*

Traducción / Translation: Jane Singleton.

**A** lo largo de sus anchas y soleadas avenidas, plátanos y palmeras ofrecen sombra a las hermosas estatuas esculpidas por Aristide Maillol con su serenidad de sencillez expresiva. La escultura es una presencia que sorprende al visitante en cualquier rincón, en la esquina de un patio o en una pequeña plaza con una fuente de mármol.

El majestuoso Palacio de los Reyes de Mallorca domina las estrechas calles que rebosan de especias, fruta y pescado y emanan mil aromas diferentes de todos los rincones del mundo. La historia está presente por doquier: en los conventos y los museos, en las torres de las iglesias, en las capillas y en las procesiones religiosas tradicionales.

La vida puede sonar de muy diversas formas: en un paso de sardana, en una armonía de jazz, en el punteo de una guitarra eléctrica o en el rasgueo de una guitarra de un gitano.

**P**lane and palm trees decorate the wide and sunny avenues offering shade to the beautiful statues sculpted by Aristide Maillol famous for the serenity of his expressive simplicity. Sculpture is a presence that will surprise visitors no matter where they go, on the corner of a courtyard or a small square with a marble fountain.

The lofty splendour of the Palace of the Majorcan Kings dominates the narrow popular streets overflowing with spices, fruit or fish, offering a thousand different aromas from around the world. History is everywhere: in the convents and museums, the church towers, chapels and, of course, in the traditional religious processions.

The sound of life can be heard all over the city: in a Sardana dance step, a jazz harmony, the plucking of an electric guitar or a gypsy strumming his guitar.



Bajo un cielo azul puro, los coloridos mercados al aire libre y un despliegue de parques hermosos dibujan una ciudad agradable, dominada por la imponente sombra de la montaña del Canigó y su pico nevado.

En los alrededores de la ciudad de Perpiñán, los paisajes de esta antigua región catalana están llenos de hermosos contrastes. El hombre ha vivido aquí durante miles de años (los restos del hombre europeo más antiguo que datan de 450.000 años antes de Cristo fueron encontrados aquí, en la localidad de Tautavel). Monumentos romanos de la Via Domitia bordean la actual autopista A9 y también hay castillos y pueblos medievales, algunos con la denominación de *plus beaux villages* de France, y ciudades militares fortificadas diseñadas por Vauban en el siglo XVIII y declaradas Patrimonio de la Humanidad por la Unesco. Un patrimonio inolvidable.

A orillas de los ríos los agricultores han cultivado extensos campos de melocotones y albaricoques, mientras que a pocos kilómetros la vid y el olivo dominan el paisaje.

En los Pirineos Orientales el cultivo de la vid es esencialmente un negocio familiar, con 1.800 viticultores trabajando a tiempo completo. Desde las cooperativas a las bodegas privadas, pasando por campos y castillos, la uva

Under a pure blue sky, coloured outdoor markets and a number of beautiful parks come together to portray a pleasant town, dominated by the imposing shadow of the snow-capped Canigou Mountain.

The surrounding landscapes of this ancient Catalan region are full of beautiful contrasts. Men have lived here for thousands of years (the oldest European was found here in Tautavel 450,000 BC). Roman monuments from the Via Domitia can be found along the present A9 motorway. Visitors will also find here castles and medieval villages, some denominated *plus beaux villages* de France and military cities fortified by Vauban during the 18<sup>th</sup> century and which have since been declared World Heritage sites by the Unesco. Visitors will, without a doubt, find it difficult to forget.

Near the surrounding rivers, market gardeners have created vast orchards full of peaches and apricots while a whole realm of vineyards and olive groves can be found just a few kilometres away.

In the Pyrénées Orientales, vine growing is essentially a family business with 1,800 bodegas and wineries. From cooperatives to private wine cellars, from fields to castles, come and taste while discovering the incredible diversity





Ciudad fortificada de Mont-Louis.

*Fortified city of Mont-Louis.*

© Michel Castillo.

---

EL PAISAJE DE LOS PIRINEOS ORIENTALES OFRECE UNA VARIEDAD INFINITA DE PLACERES Y DESCUBRIMIENTOS, EXCURSIONES DE UNO O MÁS DÍAS PARA LLEGAR POR LOS SENDEROS MARCADOS A LOS REFUGIOS Y PICOS MÁS ALTOS Y OBSERVAR, CON O SIN GUÍA, LA VARIADA FLORA Y LA FAUNA DE LOS BOSQUES Y VALLES

---

THE LANDSCAPE OF THE PYRÉNÉES ORIENTALES OFFERS AN INFINITE VARIETY OF PLEASURABLE ACTIVITIES THAT INCLUDE HIKING ONE OR MORE DAYS UP THE HIGHEST PEAKS WITH THEIR MOUNTAIN REFUGES WHERE IT IS POSSIBLE TO OBSERVE, WITH OR WITHOUT A GUIDE, THE EXCEPTIONALLY VARIED AND WELL-CONSERVED FLORA AND FAUNA OF THE FORESTS AND VALLEYS

---

sale a su encuentro. Le invitamos a descubrir y degustar la increíble diversidad de vinos secos (AOP Côtes du Roussillon, Collioure, IGP Côtes Catalanes y IGP Côte Vermeille, Maury Sec) y vinos dulces fortificados (Rivesaltes, Maury, Banyuls, Muscat de Rivesaltes) que hacen que esta tierra sea conocida en todo el mundo.

Velando por todos estos tesoros se alza la imponente sombra de la montaña del Canigó con su pico nevado, que se puede ver desde todas partes, desde las playas hasta la cima del macizo de la Albera.

Además, la costa de los Pirineos Orientales cuenta con numerosas instalaciones y actividades de ocio, desde Cerbere a Le Barcares, donde se puede disfrutar de las olas en una tabla de surf de remo o, si prefiere la emoción y la adrenalina, del paravelismo. Aquí hay todo tipo de deporte relacionado con el mar: vela, buceo y pesca, entre otros. Igualmente puede simplemente relajarse y disfrutar de un tratamiento en un centro de *wellness*. Después de la playa, puede descubrir a pie, a caballo o en bicicleta el campo de los alrededores.

Por la noche se puede disfrutar de un cóctel o una deliciosa cena llena de sabores mediterráneos en un restaurante de la playa, con el sonido de las olas de fondo.

## IDENTIDAD CATALANA

Fiestas y tradiciones como la sardana y las especialidades de la cocina catalana nos ofrecen la oportunidad de conocer algo más de la identidad catalana de esta ciudad francesa que resulta una muy grata sorpresa para quien la visita por primera vez.

## CATALAN CHARACTER

Festivals and traditions such as the *Sardana* and the mouth-watering Catalan cuisine provide visitors with the opportunity of getting to know and enjoy the Catalan character of this beautiful French city guaranteed to surprise more than one of its first-time visitors.





Rotunda voluptuosidad de las esculturas de Maillol.

*The decisive voluptuousness of the Aristide Maillol sculptures.*

© Michel Castillo.

of this famous French region's dry wines (AOP Côtes du Roussillon, Collioure, IGP Côtes Catalanes and IGP Côte Vermeille, Maury Sec etc.) along with its delicious fortified sweet wines (Rivesaltes, Maury, Banyuls, Muscat de Rivesaltes etc.) all of which have gone to bringing international fame to this part of the Pyrenees.

Watching over all these treasures is the imposing shadow of the Canigou Mountain with its amazing snow-capped peak visible from all over the area, from the beaches to the top of the Alberes Massif.

Visitors will find along the coast of the Pyrénées Orientales, from Cerbere to the Barcares, all kinds of leisure facilities and sporting activities whether they are interested in gently surfing the waves on a stand-up paddle or prefer the adrenaline-charged thrill of parasailing. Here all kinds of water sports can be found including sailing, scuba diving and fishing amongst others. It is also possible here to simply relax and enjoy a wellness treatment or maybe discover the surrounding countryside on foot, horseback or a bicycle.

As evening approaches, the time has arrived to enjoy a cocktail maybe followed by a delicious dinner full of Mediterranean flavours at a beach restaurant with the sound of the waves in the background.

As the sun sets, visitors might like to look out for a trawler or lamparo, a lamplight fishing boat, returning to port or perhaps the white sails of a yacht as it slices its way through the waves of the blue sea.

From the sea to the mountains to the high plateau of Cerdagne with its wide open spaces, to Capcir and its vast lakes, the landscape of the Pyrénées Orientales offers an infinite variety of pleasurable activities that include hiking one or more days up the highest peaks with their mountain refuges where it is possible to observe, with or without a guide, the exceptionally varied and well-conserved flora and fauna of the forests and valleys.

It is also possible here to choose from one of the many paragliding sites where enthusiasts can be seen flying above the high limestone and granite mountain walls, experiencing the thrill of canyoning or rafting in the mountain torrents, bathing in the hot springs etc.

For those who are fond of historical patrimony, the good news is that the mountains of the Pyrénées Orientales are home of numerous Romanesque style churches built in solid granite during the 11<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup> centuries. Almost every church has its own local Our Lady to protect it.

Visitors will find the Yellow Train with its 63 kilometre rail track travelling between Villefranche de Conflent and Latour de Carol.

Al final de la jornada es posible ver algún barco de arrastre de pesca nocturna o lamparo regresando al puerto mientras se pone el sol, o un barco de vela blanco surcando las olas del mar azul.

Desde el mar a las montañas, pasando por el altiplano de la Cerdaña con sus amplios espacios abiertos y el Capcir con sus grandes lagos, el paisaje de los Pirineos Orientales ofrece una variedad infinita de placeres y descubrimientos, excursiones de uno o más días para llegar por los senderos marcados a los refugios y picos más altos y observar, con o sin guía, la variada flora y la fauna de los bosques y valles muy bien conservados.

También se puede elegir uno de los muchos lugares de parapente para volar sobre las altas paredes de granito y piedra caliza, o experimentar la emoción del descenso de un barranco, hacer *rafting* en el cauce de un río, o bañarse en las aguas termales.

Para los amantes del patrimonio, la buena noticia es que las montañas de los Pirineos Orientales están repletas de iglesias románicas construidas en granito sólido durante los siglos XI y XII. La mayoría con una virgen patrona que la protege.

El Tren Amarillo conecta los pueblos desde Villefranche de Conflent a Latour de Carol, cubriendo una distancia de 63 kilómetros.

Más información / Further information: <http://www.tourisme-pyreneesorientales.com>



# EL SABOR DE MENORCA THE TASTE OF



Vacas de la isla que pastan en libertad  
Our cows graze freely in the island

+



Leche con sabor a los pastos de Menorca  
Milk flavoured with the pastures of Menorca

+



Elaboración y maduración con métodos milenarios  
Ancient methods of elaboration and maturation



La humedad  
Humidity

+



La luz de Menorca  
The light of Menorca

+



La brisa salina que impregna los pastos  
The salt breeze permeates the pastures

## UN PRODUCTO ÚNICO

Estos factores unidos a su peculiar forma cuadrada con bordes redondeados y su color anaranjado característico, hacen que el queso Mahón-Menorca tenga una personalidad propia.

### Disfruta de todas sus variedades:

*tierno*: suave, *semicurado*: característico e inconfundible y *curado*: una delicia para los amantes del queso.

### Sello de la D.O.P. garantía de calidad y autenticidad.

El Consejo Regulador de la Denominación de Origen Protegida Mahón-Menorca, certifica nuestros quesos, garantizando su origen, Menorca.

**Compra fácil:** por internet o en comercios de todos los países.

## A UNIQUE PRODUCT

These factors coupled with its unique square shape with rounded edges and characteristic orange color, make the Mahon-Menorca cheese has its own personality.

### Enjoy all its varieties:

*tender*: soft, *semi-cured*: characteristic and unmistakable and *cured*: a treat for cheese lovers.

### P.D.O. stamp guarantee of quality and authenticity.

The Regulating Council for Mahón-Menorca Protected Designation of Origin (P.D.O) certifies our cheeses and endorses their origin, Menorca.

**Easy shopping:** For internet or in shop in every country.



/quesomahonmenorca



@quesomahon



www.quesomahonmenorca.com



Govern  
de les Illes Balears

FOGAIBA  
Fons de Garantia Agrària i Pesquera

FONDO EUROPEO  
AGRÍCOLA DE  
DESARROLLO  
RURAL-EL ROP  
INVIERTE EN  
LAS ZONAS  
RURALES





▶ Paseo acondicionado entre almenas.  
*A walk along the battlements.*







# Carcasona

De fortaleza  
inexpugnable a  
reclamo turístico

CONSTITUYE EL CONJUNTO DE FORTIFICACIONES MÁS FORMIDABLE DE EUROPA, FUE FORTALEZA INEXPUGNABLE Y AHORA ES DESTINO DE GRAN ATRACTIVO TURÍSTICO. DECLARADA PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD POR LA UNESCO, CARCASONA ESTÁ SITUADA EN LA REGIÓN DE LANGUEDOC, EN EL SUR DE FRANCIA. SU CIUADDELA AMURALLADA SOBRE UNA COLINA Y CORONADA POR TORRES PUNTIAGUDAS PARECE EL FONDO IDEAL PARA UN ROMANCE MEDIEVAL.

Traducción / Translation: Jane Singleton.

# Carcassonne

*Unassailable fortress  
to popular tourist  
attraction*

*CARCASSONNE WAS, THANKS TO ITS UNASSAILABLE FORTRESS, ONCE CONSIDERED ONE OF EUROPE'S MOST HEAVILY FORTIFIED CITIES. SITUATED IN THE LANGUEDOC REGION, IN THE SOUTH OF FRANCE, IT IS A UNESCO WORLD HERITAGE SITE AS WELL AS A POPULAR TOURIST ATTRACTION. STANDING ON A HILL, THE OLD WALLED CITY CAPPED BY POINTED TOWERS STANDS OUT AS THE PERFECT BACKDROP FOR A MEDIEVAL ROMANCE.*

► Torre fortificada sobre la roca.  
View of a fortified tower perched on a rock.



Levantada a ambos lados del río Aude, la ciudad se divide entre la ciudad baja y la ciudad vieja, conocida como la Cité.

La Cité está situada en la orilla derecha del río, una gran fortaleza medieval cuyos muros poderosos dominan el valle. Carcasona es conocida principalmente por ser una ciudad medieval fortificada, pero su historia es mucho más antigua: El oppidum original fue transformado en el siglo I antes de Cristo en ciudad romana, para luego convertirse en el siglo XI en propiedad del poderoso vizconde Trencavel, quién entonces dominaba la región de Languedoc Baja. Después de la cruzada albigense, la ciudad con nuevas fortificaciones se convirtió en uno de los bastiones emblemáticos del reino en la frontera entre Francia y Aragón.

La construcción de la pared exterior y la modernización de la pared interior hacen de este lugar una fortaleza inexpugnable. Con el Tratado de los Pirineos de 1659 que conectaba Rosellón a Francia, la ciudad perdió su papel estratégico y las fortificaciones fueron abandonadas. En el siglo XIX, gracias a la acción conjunta de Carcasona y el movimiento Monumentos Históricos, el arquitecto Eugène Viollet-le-Duc dirigió la restauración de este magnífico monumento histórico que ha sido declarado Patrimonio de la Humanidad por la Unesco.

Built on both sides of the river Aude, Carcassonne is divided into the Lower City and the Cité (Old City).

Located on the right bank of the river, the Cité with its great medieval fortress whose mighty walls dominate the valley is known primarily as a fortified medieval town even though its history can be traced back to ancient times. What began life as an *Oppidum* was transformed, in I BC, into a Roman city. During the 11<sup>th</sup> century, it became a possession of the then powerful Viscount Trencavel who dominated, during this period, the Lower Languedoc. Following the Albigensian Crusade, the city, with its newly built fortifications, became one of the emblematic strongholds of the border between France and Aragon.

The construction of the outer wall and modernization of the inner wall turned it into an unassailable fortress. Following the signing of the Treaty of the Pyrenees in 1659 connecting Roussillon to France, the City lost its strategic role and all defensive works were stopped. However, during the 19<sup>th</sup> century, thanks to an agreement between Carcassonne and the Historical Monuments movement, Eugène Viollet-le-Duc was commissioned to return the ancient fortress to its previous glory. It can now be found on the list of Unesco World Heritage sites.

Its three kilometres of city walls brings together a whole variety of medieval elements that include 52 towers,

Paseo en bicicleta en la ribera del Canal du Midi.  
*A cycling path located on the banks of the Canal du Midi.*



two gates, barbicans, a castle and basilica in a labyrinth of crenelated ramparts, stairs, chicanes and gates.

The castle, built by the Viscount of Trencavel, is situated on the west side of the fortification. It is considered an authentic fortress within a fortress having undergone numerous renovations. It is, today, home of a lapidary museum housing a large collection of relics that include regional sculpture from the Gallo-Roman period to the 17<sup>th</sup> century, stelae,

sarcophagi, capitals, the bowls of the Abbey of Fontfroide (12<sup>th</sup> century), a magnificent Calvary of Villanière (15<sup>th</sup> century) as well as numerous wall paintings, statues etc.

The Basilica of Saint Nazaire was completed during the first half of the 12<sup>th</sup> century. Renovated on a number of occasions, it stands out as a combination of Romanesque and Gothic styles with some of the most beautiful stained glass windows in the south of France (13<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> centuries). It maintained its cathedral status until 1801 when this was revoked in favour of the Church of St Michel located in La Bastide.

Visitors can spend several pleasant hours wandering around the city streets or strolling along the ramparts. Children and the young-at-heart will be thrilled to discover how easy it is to access the walls although care should be

UNA ALTERNATIVA REPOSADA ES EL PASEO POR LAS BULLICIOSAS CALLEJUELAS DE LA CITÉ

A STROLL THROUGH THE BUSTLING STREETS OF THE CITÉ OFFERS A RELAXING ALTERNATIVE

A lo largo de sus tres kilómetros de murallas se puede disfrutar de una compilación de todos los elementos de arquitectónicos medievales: 52 torres, dos puertas, barbacanas, un castillo y una basílica y todo un laberinto de murallas almenadas, escaleras, chicanes y puertas.

El castillo construido en el siglo XII por el vizconde de Trencavel está situado en el lado oeste de la fortificación. Considerado una auténtica fortaleza dentro de una fortaleza, ha sufrido constantes cambios a lo largo de los siglos hasta albergar hoy un museo. Tiene una gran colección de reliquias: escultura regional desde la época galorromana hasta el siglo XVII, estelas, sarcófagos, capiteles, los cuencos de la abadía de Fontfroide (siglo XII), un magnífico calvario de Villanière (siglo XV), murales, estatuas, etcétera.

La construcción de la Basílica de Saint Nazaire se completó en la primera mitad del siglo XII. Dos estilos, románico y gótico, se alternan en el edificio, que cuenta con las más bellas vidrieras del sur de Francia. Ostentó el carácter de catedral hasta el año 1801, momento en el que asumió el rango la catedral de Saint-Michel, ubicada en La Bastide.

Se puede pasar unas horas agradables paseando por las calles de la ciudad o caminando por las murallas. Los niños y jóvenes de corazón se alegrarán cuando descubran lo fácil que es acceder a ciertas partes de las murallas



Puerta de acceso a la fortaleza.  
*Entrance to the fortress.*

donde jugar a ser caballeros medievales. Una alternativa más reposada es el paseo por las bulliciosas callejuelas de la Cité hasta llegar al puente que le llevará a la ciudad baja.

En la orilla izquierda, al otro lado del Pont Vieux (puente viejo), la ciudad baja (Ville Basse), también llamada Bastide Saint Louis, ha sido diseñada como una típica ciudad amurallada medieval donde pasear se convierte en una agradable diversión.

Son merecedores de una visita sus animadas calles comerciales, sus plazas y mercados, las mansiones de los siglos XVII y XVIII y los magníficos edificios religiosos (catedral de San Miguel, iglesia de San Vicente del siglo XIII y numerosas capillas).

Después de ir de compras, la plaza central de la ciudad, dominada por una enorme fuente, es un buen lugar para relajarse y disfrutar de una taza de café o un almuerzo al fresco. Hay cafés al aire libre y restaurantes que ofrecen comida sencilla pero sabrosa. En sus proximidades hay boutiques encantadoras, sitios para comer y un par de lugares nocturnos elegantes y todos los sábados se celebra un mercado con productos frescos.

taken when touring the imposing outer walls. After playing at being medieval knights, we would suggest a trip along the bustling streets of the Cité down to the Lower City via the Old Bridge.

On the left bank, on the other side of the Pont Vieux (Old Bridge), the Lower City (Ville Basse), also known as Bastide Saint Louis, offers visitors an agreeable walk around this typical medieval walled city.

Visitors will find here an area full of bustling shopping zones, town squares and markets along with mansions dating back to the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> centuries and religious buildings (Cathedral of St Michel, the 13<sup>th</sup> century Church of St Vincent and a variety of chapels) all which are worth a visit.

The Main Town Square is, without a doubt, a great place to chill out after a shopping trip. Here, visitors will be able to enjoy a delicious cup of coffee or an al fresco lunch. Outdoor cafés and restaurants offer simple but tasty fare. Nearby, visitors will find a handful of charming boutiques, several great places to eat and a couple of unusually stylish nightclubs as well as a bustling fresh produce market every Saturday morning.

MÁS INFORMACIÓN / FURTHER INFORMATION: [WWW.AUDETOUTRISME.COM](http://WWW.AUDETOUTRISME.COM)



Embarcación atracada en el canal.  
*A boat moored on the canal.*

## UN PASEO NAVEGABLE

La ciudad está atravesada por el Canal du Midi, proeza técnica realizada en el siglo XVII para unir Atlántico y Mediterráneo e incluido desde 1996 en la lista de Patrimonio de la Humanidad de la Unesco.

El puerto del canal es un lugar hermoso desde donde se pueden hacer excursiones de un día o unas horas por el canal, o incluso se puede alquilar un barco durante varios días. Un viaje de medio día puede ser muy divertido ya que se puede organizar un picnic con productos de una de las *épiceries* de Carcasona viajando por un túnel de frondosos árboles.

## BOATING TRIPS

The city is crossed by the Canal du Midi built with technical prowess during the 17<sup>th</sup> century to link the Atlantic and Mediterranean. It was declared a World Heritage Site in 1996 by the Unesco.

Its lovely canal port offers half and whole-day canal boating trips as well as one or two week boat rentals. Even a half-day trip is lots of fun. Get a picnic together at one of Carcassonne's *épiceries* and float down the canal through a tunnel of plane trees to the west or to the east towards the magnificent Minervois region.





Gestión de inversiones mobiliarias e inmobiliarias

## NUESTROS SERVICIOS

### ¿Es administrador concursal?

Somos especialistas en gestión concursal y liquidaciones. Colaboramos con administradores concursales de toda España.

### ¿Quiere vender o gestiona bienes?

Si usted quiere vender, ya sean bienes muebles o inmuebles, póngase en contacto con nosotros, buscaremos inversores que encajen en dicho negocio.

### ¿Quiere invertir?

Si lo que desea es invertir, lograr activos a un buen precio y maximizar su rentabilidad póngase en contacto con nosotros.

- Investigación de bienes y cargas.
- Valoración de bienes muebles e inmuebles.
- Gestión integral de empresas en proceso de liquidación.
- Documentación de activos para su posterior comercialización.
- Auditorías técnicas y due diligence previos a cierre de transacciones.
- Gestión de venta: diseño de procesos de venta y concurrencia de ofertas, búsqueda de candidatos, cumplimiento y documentación de obligación de publicidad en liquidaciones y cierre de ventas.



*Contacte con nosotros  
y le informaremos*

**INVERSIONE. GESTIÓN PROFESIONAL DE ACTIVOS.**

Calle Islas Canarias 259, 11

46024 Valencia

Tel.: 680 601 011.

E-mail: [info@inversione.es](mailto:info@inversione.es)



# AUDI A3 1.6 TDI ULTRA

## Eficiencia con estilo

Texto / Text: Manuel Muñoz.

Deportivo y eficiente. Estos son los dos parámetros bajo los que se mueve la nueva gama ultra de Audi. La firma alemana ha apostado fuerte por el desarrollo de nuevas alternativas de propulsión limpias en las que unos ajustados niveles de consumo y emisiones nocivas son los principales protagonistas. Para ello ha creado este sello ultra, el cual se aplica en la actualidad a más de 40 versiones de su catálogo de turismos y todoterreno de motores diésel y gasolina, además de diversas alternativas híbridas e incluso enchufables.

El A3 es un claro ejemplo de la filosofía ultra de la firma de los cuatro aros. El modelo compacto alemán incluye hasta 11 posibilidades diferentes resultado de combinar las cuatro carrocerías —tres puertas, Sportback, Sedan y Cabrio— con dos motores de alta eficiencia —1.6 TDI y 1.4 TFSI COD— y dos posibilidades de transmisión, con cambio manual o S-tronic de siete velocidades.

Presentado en octubre de 2013, el A3 1.6 TDI de 100 CV fue el primer modelo de la gama Audi en contar con una versión ultra. Un estreno que no alteraba en absoluto al ADN deportivo de la marca. El A3 1.6 TDI une a su eficiente concepto de motorización unos excelentes valores en materia de prestaciones, con una velocidad máxima de 200 kilómetros a la hora y una aceleración de 0 a 100 kilómetros en sólo 10,5 segundos. Todo ello con un consumo medio anunciado por la marca de 3,2 litros a los 100 kilómetros, lo que le dota de una autonomía de más de 1.500 kilómetros. Estas cifras lo sitúan como el modelo de la gama Audi con menor consumo, además de contar con la cifra más baja de emisiones de CO<sub>2</sub>: 85 g/km.

Respecto a las versiones con motor equivalente que no llevan la denominación ultra, estos eficientes A3 incorporan modificaciones técnicas como desarrollos de transmisión más largos en las versiones con cambio manual, una aerodinámica mejorada y neumáticos con resistencia a la rodadura optimizada. Para reforzar el carácter dinámico que tanto caracteriza a cualquiera de las creaciones de Audi, el A3 equipa suspensión deportiva con altura de carrocería rebajada 15 milímetros, que a su vez le dota de un excelente comportamiento.

## Efficiency with style

Sporty and efficient. These are the two parameters that characterise the new ultra range by Audi. The German firm has strongly committed to developing new, clean drive alternatives in which low consumption and emissions levels are the principal factors. This has led to creation of the "ultra" seal, which is currently applied to over 40 versions in the touring car and all terrain vehicles in their catalogue, with petrol an diesel engines, and different hybrid alternatives and even pluggable vehicles.

The A3 is a clear example of the ultra philosophy by the four rings brand. The compact German model includes up to 11 different possibilities from combining the four versions of bodywork: three door, Sportback, Sedan and Cabrio, with two high-efficiency engine versions: 1.6 TFI and 1.4 TFSI COD, and two transmission versions, the manual gearshift or the seven speed S tronic version.

Presented in October 2013, the A3 1.6 TDI yielding 100 hp was the first Audi model to see an Ultra version. This launch did not change the sporting DNA of the brand in any way whatsoever, the A3 1.6 TDI units excellent performance with its engine efficiency, reaching a top speed of 200 kilometres per hour, accelerating from 0 to 100 km/h in just 10.5 seconds. The consumption from this performance is an average of 3.2 litres per 100 kilometres, conferring autonomy of 1,500 kilometres. These figures position it as the lowest consuming model by Audi in the range, in addition to having the lowest CO<sub>2</sub> emissions; 85 g/km.

Compared to the versions with equivalent engines without the "Ultra" name, these efficient A3 models feature technical modifications such as longer gear transmission in the manual shift versions, improved aerodynamics and tyres with optimum rolling resistance. To reinforce the dynamic character that so characterises Audi's creations, the A3 features sports suspension reducing the ride height by 15 millimetres, thus conferring excellent performance.



# HYUNDAI I20 COUPÉ

## Carácter propio

Hyundai se estrena en el mercado de los utilitarios compactos de corte deportivo con el nuevo i20 Coupé. Por primera vez la firma coreana ha fabricado un coche de tres puertas perteneciente al segmento B que se diferencia notablemente del modelo de cinco puertas. Una apuesta estética que le dota de una imagen específica encaminada a enfatizar el carácter dinámico de todo un cupé.

Detalles como el remodelado conjunto que forman el portón trasero y sus unidades de luz, las llantas de aleación de 17 pulgadas de diseño exclusivo, o la pintura color naranja mandarina (Tangerine Orange) de la carrocería, a juego con los remates del interior en el mismo color, personalizan a este compacto cupé.

En el habitáculo queda patente el elevado nivel de confort, al disponer de amplio espacio para las piernas, la cabeza y los hombros a pesar del rediseño al que se ha sometido la zaga del vehículo. La función Easy-Entry con memoria facilita el acceso a los asientos delanteros y añade confort y facilidad de uso para todos los ocupantes. Por otro lado, el cupé aumenta la capacidad ya sobresaliente de carga del modelo de cinco puertas en 10 litros, para situarse como el referente en su categoría con 336 litros.

En materia de equipamiento, el i20 Coupé incluye la misma amplia selección de elementos de confort y seguridad que el resto de la gama. De esta manera puede incorporar elementos de confort y sistemas de seguridad activa como el volante con calefacción, desempañado automático del parabrisas o sistema de aviso de cambio de carril (LDWS).

La gama inicial de motorizaciones del i20 Coupé dispone de dos versiones gasolina 1.25 y 1.4 de 84 y 100 CV respectivamente, más otro diésel de 1.4 litros de cilindrada, con una potencia de 90 CV. Además, el catálogo se estructura en torno a los niveles de acabado Klass y Tecno.

Esta nueva generación i20 Coupé lleva una rejilla frontal en forma de hexágono invertido que armoniza perfectamente con el nuevo diseño de los paragolpes delanteros y hace juego con las nuevas molduras laterales y el alerón trasero deportivo.

## Own character

Hyundai introduces itself to the compact sports utility car market with the new i20 Coupé. For the first time ever the Korean brand has manufactured a three-door car in the B segment that is notably different from the five-door model. This aesthetic commitment gives the car a specific image aimed at emphasising the dynamic character of a coupé.

Details such as the redesigned rear door and light cluster assembly, the exclusive design 17 inch wheels or the Tangerine

*This new generation i20 Coupé features an inverted hexagonal front grill in perfect harmony with the new design of the front fender and matches the new side skirts and rear spoiler.*

Orange paintwork of the bodywork, matching the details inside the vehicle, personalise this compact coupé.

The high level of comfort is evident inside the car, with plenty of legroom, headroom and space for the shoulders despite the redesigned rear end of the vehicle. The Easy-Entry function with memory facilitates access to the front seats and adds comfort and easy of use for all the occupants. Furthermore, the coupé exceeds the already excellent load space in the five-door version by 10 litres, to become the benchmark in its category with 336 litres.

In terms of equipment, the i20 Coupé features the same array of comfort and safety items as the rest of the range. This means that it can include comfort items and active safety features such as the heated steering wheel, automatic defogging of the windscreen or the Lane Departure Warning System (LDWS).

The initial range of engines available for the i20 Coupé features two petrol versions 1.25 and 1.4 litres, yielding 84 hp and 100 hp respectively, and a 1.4 litre diesel engine producing 90 hp. Furthermore, the catalogue is structured around two levels of finish, namely the Klass and the Tecno versions.



## FORD MONDEO VIGNALE

Bajo el sello Vignale, Ford presenta una gama caracterizada por el lujo y la distinción. Se trata de una distinguida visión del segmento del automóvil de representación por parte de la firma del óvalo. Un proyecto que va mucho más allá de la creación de una línea de vehículos exclusivos ya que incluye el desarrollo de una red específica de atención al usuario.

Un catálogo que se ha encargado de estrenar la nueva serie Mondeo, con una más que atractiva propuesta realizada sobre sus modelos de cuatro puertas y *wagon*. Cada Mondeo Vignale ha sido acabado a mano en el centro Vignale especial en la planta de Ford de Almussafes, en Valencia. El resultado es un automóvil con un diseño y especificaciones únicos, como demuestra el interior de cuero cosido, la pintura metalizada Vignale Nocciola o sus llantas de aleación.

La gama inicial de motorizaciones del Mondeo Vignale incluye el nuevo diésel TDCi biturbo de 210 CV, el gasolina EcoBoost de 240 CV y el híbrido gasolina-eléctrico de 187 CV. También está disponible el sistema de Tracción Total Inteligente de Ford (iAWD). A nivel tecnológico, el Vignale ofrece en primicia en Europa la tecnología de Cancelación Activa de Ruido de Ford, además del Asistente Precolisión con Detección de Peatones.

*Under the stamp of Vignale, Ford presents a range characterised by luxury and distinction. It is a distinguished vision of the representation car segment by the Oval brand. This project goes way beyond simply creating a line of exclusive vehicles, since it includes developing a specific Vignale customer service network.*

*The new Mondeo series has been in charge of opening up the Vignale catalogue, with a more than attractive proposal reworking the brand's sedan and station wagon models. Each Mondeo Vignale has been hand finished at a special Vignale Centre at Ford's factory in Almussafes, Valencia. The result is a car with a unique design and unique specifications, as can be seen from the stitched leather upholstery, the metallic Vignale Nocciola paintwork and the alloy wheels.*

*The initial range of engines fitted to the Mondeo Vignale include the new TDCi 210 hp twin turbo diesel, the 240 hp Ecoboost petrol engine and the petrol/electric 187 hp hybrid engine. It will also be available with Ford's intelligent All Wheel Drive (iAWD). Technologically, the Vignale features Ford's Active Noise Cancellation technology for the first time in Europe, as well as the Pre-Collision Assist with Pedestrian Detection.*



## Peugeot 208

La red oficial de concesionarios Peugeot ya ha comenzado a tramitar los primeros pedidos del nuevo 208. El utilitario compacto francés cuenta con una renovada imagen en la que destaca la llegada de nuevos colores exclusivos. Además, el Peugeot 208 refuerza su equipamiento tecnológico e incorpora motores aún más eficientes como el 1.6L BlueHDi 75 CV S&S.

*The official Peugeot dealer network has already starting processing the first orders for the new 208. This French compact utility car has been given a revamped image in which the new colours play a prominent role. Furthermore, the 208 features more technological equipment and even more efficient engines such as the 1.6l BlueHDi 75 hp S&S.*



## Jaguar XE

Jaguar Land Rover España continúa con el proceso de presentación de la nueva gama XE. Una primera puesta de largo que se realizaba en cinco ciudades españolas entre las que se encontraba Valencia. El emblemático Mercado de Colón era el escenario escogido por la concesión oficial Jaguar, Británica de Automóviles, para dar a conocer los detalles de este innovador modelo.

*Jaguar Land Rover Spain continues with the presentation of its new XE range. A debut that took place in five Spanish cities, including Valencia. The emblematic Colon Marketplace was the stage chosen by Jaguar's official dealer – Británica de Automóviles, to introduce all the details of this innovative model.*







NEBOTTI



RECIBA EL BOLSO LLEBEIG  
EN SOLO DOS DÍAS

PRECIO ESPECIAL  
REVISTA ALADIerno

**50.-€**

envío incluido a la península.

Llame al 629 517 974 o escriba a [info@nebotti.com](mailto:info@nebotti.com) indicando que nos ha encontrado en la revista ALADIerno. Nos pondremos en contacto con usted para tramitar el pedido.



LLEBEIG

- Materiales: lona y piel natural de alta calidad. • Interior forrado con un bolsillo con cremallera.
- Realizado en Ubrique, manufactura 100% española.
- Medidas: 34 cms. de ancho por 36 de alto por 14 de profundo (base).

[www.nebotti.com](http://www.nebotti.com)



At.Me.  
Artesanía tradicional.  
Manufactura española.



**IBERIA**  **PLUS**

Descubre el  
"Main-hattan"  
europeo a  
menos de tres  
horas de casa.

Hasta  
**25%**  
dto. en Avios  
y **X2** en Avios

**Air Nostrum:**  
Para vuelos  
Interbaleares.  
A/desde Oporto  
y Faro.

Hasta  
**25%**  
dto. en Avios  
y **25%** Avios extra

**Iberia:**  
Para vuelos a/desde  
Madrid - Santiago  
de Chile.  
Madrid - Frankfurt.

Una tarjeta que no es de nadie, porque es de todos.

En Iberia Plus **ya somos 6 millones de clientes** y hemos creado una tarjeta muy especial para celebrarlo. Una tarjeta única, que sólo podrán usar quienes la necesiten para hacer **un viaje realmente importante**.

Entra en [www.tarjetaseismillones.com](http://www.tarjetaseismillones.com) y descúbrelo.

¿Aún no eres cliente Iberia Plus? Entra en [iberia.com](http://iberia.com)  
y súbete a bordo de nuestras ventajas.

Consultar condiciones en [iberia.com](http://iberia.com)

\* Aplicable en vuelos en clase Turista y clase Business.





## RESTAURANTE ABADÍA D'ESPÍ | VALENCIA

Plaza del Arzobispado, 5 • 46003 Valencia Tel.: +34 963 512 077

Está situado en pleno corazón histórico de Valencia, en la plaza del Arzobispado, un emplazamiento perfecto para disfrutar de un paseo por el barrio del Carmen y finalizarlo con una buena comida o cena en este magnífico local. Su cocina es de mercado, tradicional, en la que conviven recetas del sur de España con otras más propias del Mediterráneo. En la carta se ofertan ensaladas, "fideadas", arroces (todos ellos melosos), pescados, carnes y suculentos postres. Famosos son sus hatillos de langostino y queso fresco, la torta hojaldrada de perdiz escabechada con bechamel de hortalizas o el solomillo de avestruz con virutas de verduras tostadas. La propuesta enológica es amplia, bien elegida e ilustrada con las etiquetas de los vinos.



Restaurant Abadía d'Espí is located in the historical centre of Valencia, in Plaza del Arzobispado, a perfect site to enjoy a stroll around the ancient Barrio del Carem and culminate it with a good lunch or dinner at this wonderful restaurant. It serves traditional, market cuisine, where recipes from the south of Spain are served with typical Mediterranean dishes. The menu offers salads, "fideadas" (thin fideo noodles cooked in a paella pan) rice dishes (all thick syrupy dishes), fish, meat and delicious desserts. Famous for its langoustine hatillos and fresh cheese, pickled partridge pie with vegetable béchamel sauce or ostrich steaks with slivers of toasted vegetables. There is a long, well-chosen, enlightened choice of wines.



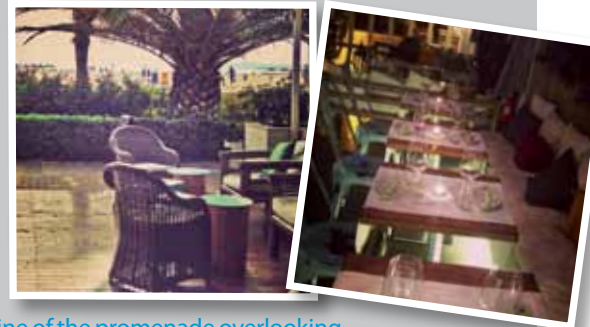
## HOTEL MIRAMAR | VALENCIA

Avenida Neptuno, 32 • 46011 Valencia Tel.: +34 963 715 142

Este coqueto hotel dispone tan solo de 22 habitaciones, todas exteriores y alguna con balcón, divididas en estándar, superior y con magníficas vistas al mar. Un delicioso desayuno en el bufet del Hotel Miramar es el inicio soñado a una estancia especial en la ciudad de Valencia. Si se desea comer o cenar en su bar restaurante se preparan sabrosas delicatessen españolas entre las que destacan tapas, ensaladas, arroces o pescados. Además, su privilegiado

emplazamiento en primera línea del paseo marítimo frente al mar Mediterráneo hace que durante la tarde sea perfecto escuchar buena música y saborear los cócteles en el lounge del restaurante Atuaire, ideal para una reunión informal o para pasar un momento relajado tras su visita a la ciudad o un día de playa.

This cosy hotel only has 22 bedrooms, all on the outside and some with balconies, divided into standard, superior and magnificent sea views. A delicious buffet breakfast at Hotel Miramar is a dream start to a special stay in the city of Valencia. If you would like to have lunch or dinner in the restaurant / bar, some tasty Spanish dishes are served, including tapas, salads, rice or fish dishes. Furthermore, the privileged site on the front line of the promenade overlooking the Mediterranean Sea make it a perfect place to enjoy good music in the evenings accompanied by cocktails in the lounge of the Atuaire restaurant, ideal for a casual meeting or for spending a relaxing moment after visiting the city or a day on the beach.



## SAINT MARTIN'S URBAN IRISH | VALENCIA

Calle De la Abadía San Martín, 2 • 46002 Valencia Tel.: +34 963 942 171

¿Conozca una cervecería diferente en pleno centro de Valencia! Disfrute de cervezas internacionales, combinados de todo tipo, picoteo para acompañar su cerveza, todo en un ambiente internacional donde se une la tradición de un Irish Pub con un ambiente joven y relajado.

Retransmitimos todos los eventos deportivos nacionales e internacionales, contamos con seis pantallas de gran formato, todas en *full hd*, disfrutará como nunca.

Encuéntrenos en calle San Vicente, entre Plaza de la Reina y Plaza de Ayuntamiento, pegado a la iglesia de San Martín.

Come, visit us and discover our pub in the center of Valencia! Enjoy international beers, spirits and cocktails, and snacks to fill you up not only with beer. Our international atmosphere and our location manage to unite the tradition of an Irish pub with a young and relaxed atmosphere. Enjoy all major sports events through our six extra large FULL HD screens. You will enjoy like never before.

Find us between Plaza de la Reina and Plaza del Ayuntamiento, just off San Vicente Street.





## EL NEXO NODUS SE HACE MÁS FUERTE

Texto / Text: Jaime Nicolau.

La familia De las Heras ha logrado hacerse con un hueco notable en el sector vinícola español. Primero bajo el nombre de Bodegas de Utiel y, desde el pasado mes de marzo, como Bodegas Nodus, rindiendo un merecido homenaje a la gama de productos que le ha dado prestigio a la firma.

Y es que en este 2015 se cumplen 10 años desde que la Familia de las Heras lanzó al mercado los vinos Nodus. Este décimo aniversario es el responsable de una nueva etapa en la que la bodega emprende una serie de cambios que comienzan por el nuevo nombre. La Bodega fue creada hace 25 años, en este periodo se ha pasado de ser productores de uva a embotellar una parte importante de la producción, habiendo llegado en 2014 a las 500.000 botellas. Ahí es nada.

En los últimos diez años se ha desarrollado la comercialización de los vinos que se inició con el mercado nacional donde se ha creado una marca y se ha posicionado en restauración. Posteriormente se creó un departamento de exportación que ha introducido los vinos en más de 20 países y consolidado el producto en el mercado exterior. También con motivo de este décimo aniversario, la familia de Vinos Nodus ha cambiado su imagen, con un diseño completamente nuevo de sus etiquetas y botellas, por un lado elegante, y por otro con una combinación de modernidad y tradición que acompañarán las mejores celebraciones.

Dejamos para el final uno de sus grandes encantos de la firma: La Finca El Renegado. La Finca El Renegado es el origen de la andadura de Bodegas de Utiel en el año 1985 cuando la familia de las Heras adquiere la finca agrícola con ese nombre, sita entre los términos municipales de Caudete de las Fuentes y Venta del Moro. Se trata de una finca ubicada en la región vinícola de la Denominación de Origen Utiel-Requena, con una extensión de aproximadamente 450 hectáreas. La principal explotación económica de la finca la constituyen los vi-



## THE NODUS NEXUS GAINING STRENGTH

The De las Heras family has managed to carve itself a sizeable niche in the Spanish wine sector. Firstly under the name of Bodegas de Utiel, and since March as Bodegas Nodus, in well-deserved recognition of the product range giving the brand its prestige.

This year the De las Heras family is celebrating 10 years since the Nodus wines were first launched. This tenth anniversary has brought about a new stage in which the winery has implemented a number of changes starting with its new name. The winery was established 25 years ago, and has progressed from producing grapes to bottling a major part of its production, having reached 500,000 bottles in 2014. That is nothing!

The last ten years have seen wine marketing develop, which started with the domestic market where a brand was created and has become well-positioned in the catering trade. Afterwards an export department was established, with wine sold now in over 20 countries to become a consolidated product in foreign markets. The tenth anniversary has also seen a change of image in the Nodus wines family, with completely new label and bottle designs, more elegant on the one hand, whilst on the other combining modernity and tradition to accompany the very best celebrations.

But we have left one of the brand's stars for last: El Renegado Estate. El Renegado Estate is the origin of the Bodegas de Utiel career when it was bought by the De las Heras family in 1985, acquiring the farmland with that name, located in the municipal districts of Caudete de las Fuentes and Venta del Moro. The estate is nestled in a region of vineyards producing under the Appellation of Origin of "Utiel-Requena", covering a surface area of approximately 450 hectares. The principal business of the estate are the vineyards. The rest of the land is mainly hilly land with pine trees and some areas with



Adolfo de las Heras, padre e hijo, en una de las centenarias encinas de la Finca El Renegado.  
*Adolfo Eras, son and father, under one of the centenary oaks of El Renegado estate.*

ñedos. El resto del terreno está integrado fundamentalmente por monte cubierto por pinares y una superficie ocupada por edificaciones y espacios anexos, entre los que se encuentran las instalaciones relativas a la bodega, el enoturismo, la nave de barricas y el hotel rural Entre Viñas. Adicionalmente, la finca El Renegado cuenta con activos naturales de gran valor, como son sus encinas centenarias, algunas de ellas con más de 500 años de antigüedad, y una masa forestal con un gran valor ecológico.

buildings and annexes, including the winery facilities, wine-tourism, the barrel warehouse and the Entre Viñas rural hotel. Furthermore, El Renegado Estate has natural assets of very high value such as the ancient oak trees, some of which are over 500 years old, and a forest area with enormous ecological value.



**EMBÁRCATE con nosotros**



La primera compañía regional española  
**BUSCA** para próximos procesos de selección:



**TRIPULANTE DE CABINA DE PASAJEROS**

Se requiere:

- Edad: 18 a 26 años
- Estatura: mujeres entre 1,65 y 1,80 y hombres entre 1,70 y 1,80
- Estudios mínimos: 1º de Bachillerato o Ciclos Formativos de Grado Medio o Superior
- Idiomas: inglés fluido
- Contar con el permiso de residencia y trabajo
- Buena presencia
- Saber nadar

Interesados introducir CV adjuntando dos fotografías, una de carnet y otra de cuerpo entero en la dirección:

**www.airnostrum.es**  
 portal de empleo

IBERIA REGIONAL AIR NOSTRUM ofrece a sus pasajeros una muy cuidada selección de alimentos y bebidas que estarán a su disposición durante el viaje. Pueden consultar la oferta gastronómica en nuestra carta menú que encontrarán en el bolsillo de delante de sus asientos.

Cincuenta referencias de productos de alimentación y cuatro menús diferentes se ofrecen a los pasajeros de todos los vuelos regulares de AIR NOSTRUM en cualquiera de las rutas que operamos.

Para que disfruten del vuelo con todos los sentidos, hemos diseñado una carta adaptada a todos los gustos que pretende satisfacer la demanda de los pasajeros en cualquier período del día, ya sea para desayuno, almuerzo, merienda o cena, o como simple aperitivo o refrigerio.

Le presentamos un catálogo de productos de primeras marcas que pueden consumir a cualquier hora y en el que pueden encontrar bebidas calientes y frías, bollería, frutos secos, patatas fritas y otros snacks salados, embutidos ibéricos o bocadillos. Si lo prefiere puede consumir menús establecidos que combinan varios productos y que suponen ahorros sobre las compras de productos por separado.

También tiene la posibilidad de adquirir artículos de regalo en un catálogo que ofrece desde perfumes a relojes pasando por auriculares o baterías portátiles.



IBERIA REGIONAL AIR NOSTRUM provides passengers with a carefully selected variety of food and drink. A colourful list of the food and drink items available can be found on the menu card stored in the front pocket of each seat.

Passengers are able to choose from some fifty food items as well as a number of menu packs. These are available on all flights included in our national and international flight network.

Our menu card provides something for everyone. Passengers can enjoy a delicious breakfast, a light lunch, a refreshing afternoon tea, a dinner snack or perhaps a small aperitif.

We have selected a range of top quality products for consumption at any time of the day or night. Items include hot and cold drinks accompanied by a selection of baguettes, confectionary, nuts, crisps and other savoury snacks such as dried Iberian sausages and bread sticks. Menu packs contain an assortment of food and drink items that permit passengers to save money on individual items.

Finally, we have also provided passengers with a selection of gift items available on our inflight catalogue. These

include perfumes, watches, earphones and portable batteries as well as a range of other interesting items.

## Business Class



IBERIA REGIONAL AIR NOSTRUM dispone en todos sus vuelos, salvo en el caso de interbaleares y en las OSP de las rutas Almería-Sevilla y Madrid-Menorca, de una clase ejecutiva. Business Class ofrece un servicio especial que va a permitirle disfrutar de mostradores de facturación diferenciados, acceso a las salas VIP, una mayor franquicia de equipaje, más puntos Avios, un cuidado y selecto servicio a bordo con productos D.O., lectura a bordo gratuita durante todo el día y recepción de equipaje preferente. En todas las aeronaves de la compañía la Business Class se ubica en los asientos delanteros salvo en las unidades de ATR-72 en las que las Business Class ocupará los asientos posteriores, los más cercanos a la puerta.

Para que el servicio ofrecido cumpla exactamente con lo que esperan los pasajeros de esta compañía, el catering se sirve en vajillas de porcelana, así como en vasos y copas de cristal. Además, todos los tentempiés y aperitivos se presentan en bandejas cuidadosamente preparadas.

IBERIA REGIONAL AIR NOSTRUM offers a modern Business Class on its flights, with the exception of the Balearic Island insular flights and on the Seville-Almeria and Madrid-Menorca routes. Business Class passengers are provided with a number of extras that include special check-in desks, access to VIP rooms, increased luggage weight allowance, more Avio flight incentive points as well as a select on-board catering service with Denomination of Origin labelled products, free daily press and special luggage handling. IBERIA REGIONAL AIR NOSTRUM Business Class is generally located at the front of the aircraft with the exception of ATR-72 regional jet flights where the Business Class sector can be found at the rear of the aircraft, next to the door.

As can be expected in Business Class, china plates and drinking glasses are used to serve food and drink with snacks and appetizers usually being served on special trays.

REGALOS GIFTS



**DARK BLUE**  
Hugo Boss 75 ml EDT spray

ES 20'00€ EU 24'00€



**CHIC**  
Carolina Herrera Chic  
50 ml EDP spray

ES 30'00€ EU 36'00€



**SET LABIAL COCA-COLA**  
Lip Smackers

6 sabores diferentes  
6 different flavours

ES 12'00€ EU 14'00€



**RELOJES HIPPIE CHIC**  
Hippy Chic watches

Unidad / each: ES 15'00€ EU 18'00€



**RELOJ PRECISION TIME**  
Precision Time watch

ES 15'00€ EU 18'00€



**ALAS EN EL CORAZÓN**  
Cuento solidario  
Aviación Sin Fronteras  
"Hearts with Wings" storybook

5'00€



**BATERÍA PORTÁTIL**  
Portable battery

ES 30'00€ EU 36'00€



**GAFAS DE SOL UNISEX GRANITE**  
Granite sunglasses

ES 15'00€ EU 18'00€



**AURICULARES JBL**  
JBL earphones

ES 30'00€ EU 36'00€

**N** Nuevo / New No EU: en vuelos fuera de la Unión Europea / Non-European flights EU: en vuelos dentro de la Unión Europea / European flights

Las divisas aceptadas son Euros, US Dólares y Libras Esterlinas. No se admitirán billetes de valor superior a 20€, 20\$, y 20£. El cambio se efectuará en Euros. Tarjetas de crédito aceptadas: Visa, Mastercard y American Express. El importe mínimo es de 3€ y el máximo de 100€ por tarjeta. Se admite el pago con Cheque Gourmet, Sodexo Pass y Ticket Restaurant (solo cheques emitidos en España). Si el valor de la compra supera al importe del cheque, la diferencia será abonada por el titular. No se devolverá la diferencia en caso de que el valor del cheque sea superior al de la compra. Si desea comprar alguna cosa más tras el desarrollo del servicio, no dude en solicitarlo a nuestro personal de cabina. Si ocasionalmente un producto de los que aparecen en la carta no se encontrara disponible a bordo, la tripulación le sugerirá un producto alternativo. Rogamos disculpe si puntualmente su elección no pudiera ser atendida. Para cualquier información sobre su compra puede dirigirse a: [atencionclientes@airshop.es](mailto:atencionclientes@airshop.es)



We accept Euros, US Dollars and Sterling Pounds, but only small notes up to €20, \$20 or £20. Change will be given in Euros. We also accept Visa, Mastercard and American Express credit cards. A minimum purchase of €3 and maximum of €100 per card are allowed. Cheque Gourmet, Sodexo Pass and Ticket Restaurant Spanish issued food vouchers are also accepted. Voucher holders will be responsible for any price difference between the product and voucher value. Should you decide to purchase something once the trolley has passed, please do not hesitate to call a flight attendant. We would apologise, in advance, for any inconvenience caused in the unlikely case of a product being unavailable. Should this happen, our staff will be pleased to suggest an alternative product. For any further information regarding purchases, please contact us at: [atencionclientes@airshop.es](mailto:atencionclientes@airshop.es)

EXPOSICIONES  
Y EVENTOS CULTURALES

IBERIA REGIONAL AIR NOSTRUM

EXPOSITIONS  
AND CULTURAL EVENTS

## VALENCIA

### LOS CAMINOS DEL GRIL EN VALENCIA

El Santo Cáliz, la copa que ha generado más leyendas, obras artísticas y literarias, se encuentra custodiada tras los muros de la Catedral de Valencia. Documentación y estudios arqueológicos apuntan que la reliquia es la que utilizó Jesucristo en la última cena, de



ahí que los Papas Juan Pablo II y Benedicto XVI la emplearan en la eucaristía en sus visitas a Valencia. Este año se celebrará el Jubileo y una exposición, que ya puede contemplarse en el Almudín, pone luz sobre los hechos históricos que trajeron el Gril a Valencia.

### HOLY GRAIL

*The Holy Grail, the object that has generated more legends, artistic and literary works, is guarded behind the walls of the Cathedral of Valencia. Documentation and archaeological studies suggest that the relic is the one used by Jesus at the Last Supper, hence Popes John Paul II and Benedict XVI used in the Eucharist in their visits to Valencia. This year the Jubilee and an exhibition, which can already be seen in the Almudín, sheds light on the historical events that brought the Grail to Valencia be held.*

### MUSEO VERBUM VERBUM MUSEUM

VERBUM Casa das Palabras es un museo interactivo sobre todos los ámbitos relacionados con la comunicación humana, diseñado como un espacio cultural, lúdico y divulgativo en el que los visitantes pueden participar de un modo activo en los elementos expositivos. Los visitantes podrán encontrarse con la historia y las variedades de comunicaciones, los orígenes e historia de la escritura, el mundo de las palabras, de los idiomas, los juegos con las palabras (trabalenguas, palíndromos...) o la historia del libro. Se desarrolla a partir de 29 cubos de madera repartidos al



azar por la sala, como si fueran el fruto de una tirada de dados. Cada cubo se identifica con una letra y en conjunto abordan todos los aspectos relacionados con la palabra en el sentido más amplio del concepto.

*Verbum Casa das Palabras is an interactive museum on all areas related to human communication, designed as a cultural, recreational and informative space where visitors can participate in an active way in the displays. Visitors will be able to find out about the history of communication in its different varieties, the origins and history of writing, the world of words, languages, games with words (tongue twisters, palindromes, etc.) or the history of books. This is performed using 29 wooden buckets distributed at random around the room, as if they were rolled dice. Each bucket is identified with a letter and together they cover all aspects related to the word in the widest sense of the concept.*

### MUSEO DEL BAILE FLAMENCO

El Museo del Baile Flamenco de Sevilla está situado en pleno centro de la ciudad, en el Barrio de Santa Cruz, entre la conocida Plaza de la Alfalfa y la catedral.

La práctica totalidad del museo está dedicado a una de las expresiones artísticas que más arraigo e importancia ha tenido en la cultura de Andalucía, como es el baile flamenco.

### FLAMENCO MUSEUM

*The Flamenco Museum in Seville is located in the city center, in the Santa Cruz neighborhood, between the famous Plaza Alfalfa and the Cathedral. The whole Museum is dedicated to one of the longest established artistic expressions and an important part of the culture of Andalusia, the Flamenco.*

### NIZA NICE

### MUSEO DE ARTE MODERNO Y CONTEMPORÁNEO MAMAC MUSÉE D'ART MODERNE ET CONTEMPORAIN M.A.M.A.C.

Las colecciones del museo, cerca de 1.200 obras, atestiguan el importante papel jugado por Niza en el desarrollo de los movimientos innovadores de los años 60 y 70 hasta nuestros días. El museo acoge numerosas exposiciones temporales. Cerrado los lunes.



*The MAMAC collections, with nearly 1.200 works, illustrate the key role of Nice in the development of groundbreaking movements from the 1960s and 1970s to the present. The Museum hosts many temporary exhibitions. Closed Monday.*

### MUSEO DE MALLORCA MAJORCA MUSEUM

Está ubicado en la casa palacio de los condes de Ayamans, llamada popularmente *Ca la Gran Cristiana*. El recorrido del museo permite al visitante adentrarse 'en el túnel del tiempo' y así conocer la historia de Mallorca.

*It is located in the mansion of the Counts of Ayamans, popularly called Ca la Gran Cristiana. The tour of the museum shows the visitor a time tunnel to know the history of Majorca.*



### CAC MÁLAGA

En la colección permanente del CAC Málaga destaca la presencia del periodo de creación comprendido entre los años cincuenta y la actualidad, contando con obras de artistas de gran relevancia internacional como Louise Bourgeois, Art & Language, Thomas Hirschhorn, Damian Hirst, Julian Opie, Thomas Ruff o Thomas Struth. Sobresalen artistas españoles como Victoria Civera, Juan Muñoz, José María Sicilia, Miquel Barceló, Santiago Sierra y Juan Uslé.

*CAC Málaga's permanent collection features works particularly from the 1950s to the present, including pieces by such internationally renowned artists as Louise Bourgeois, Art & Language, Thomas Hirschhorn, Damian Hirst, Julian Opie, Thomas Ruff and Thomas Struth. The list of Spanish artists includes such outstanding names as Victoria Civera, Juan Muñoz, José María Sicilia, Miquel Barceló, Santiago Sierra and Juan Uslé.*

### MUSEO DE LA CIENCIA Y EL COSMOS

El objetivo de este museo es comunicar la ciencia, valiéndose para ello de todos los medios disponibles, especialmente la interactividad y la experimentación en entornos multidisciplinares que potencien los aspectos lúdicos y de percepción y análisis de la realidad, con objetos reales pero, también, con herramientas multimedia.

### THE MUSEUM OF SCIENCE AND THE COSMOS

*The aim of the museum is to communicate science, relying on all available means, especially interactivity and experimentation in multidisciplinary environments that enhance the gaming aspects and analysis of perception and reality, with real objects but also with multimedia tools.*

VIGO

SEVILLA

FRANCIA

PALMA DE MALLORCA

MÁLAGA

TENERIFE



## LA VAL D'ARAN, TERRITORIO BTT ARAN VALLEY, BTT TERRITORY



Ciclistas pedaleando por uno de los senderos del valle.  
A group of cyclists on one of the Aran Valley's cycling routes.

La Val d'Aran, en la provincia de Lleida, se ha convertido en un destino apropiado para aquellos a los que les gusta la bicicleta. Son muchas las posibilidades que el territorio ofrece para practicar el ciclismo en las mejores condiciones, ya que en el Aran existe un Centro BTT (bicicleta todo terreno), un total de 27 rutas de diversos niveles y más de 400 kilómetros señalizados para la práctica de este deporte.

Ya hace algunos años que la Val d'Aran apuesta por el ciclismo. Primero llegó el Centro BTT, situado en Betren donde se atiende a los ciclistas y se les facilita la información y el asesoramiento necesarios y, además, se ofrece el alquiler de bicicletas y el servicio de reparación.

Empresas privadas del valle han trabajado en la preparación de distintas rutas, como la Pedales de Fuego y la Pedales de Occitània. La primera recorre el perímetro del Parque Nacional de Aigüestortes con una distancia de 220 kilómetros y 5.800 metros de desnivel acumulado, y la segunda es una propuesta para hacer en bicicleta de montaña la ruta que une el Aran y Francia por las pistas y los caminos, aprovechando las infraestructuras de turismo rural.

La Era Roda 100% Aran está pensada para recorrerla con navegador GPS. La distancia es de 210 kilómetros y el desnivel acumulado es de 7.600 metros. El Desafío Occitano es una ruta de alta montaña que atraviesa Occitania en bicicleta de carretera en dos etapas hasta completar 197 kilómetros.

The Aran Valley, situated in the Catalanian province of Lleida, has become a popular destination for cycling enthusiasts. This magnificent area offers numerous possibilities for cyclists who will find excellent conditions for practising cycling here that include over 400 kilometres of trails duly signposted and 27 cycling routes with different grades of difficulty as well as installations such as the Aran Valley BTT Centre.

The Aran Valley authorities have spent the last few years promoting different types of cycling activities. One of the first efforts made was the introduction of the previously-mentioned BTT Centre, situated in Betren, where cyclists will find all kinds of information along with an excellent bicycle rental and repair service.

At the same time, a variety of private companies have created a number of cycling routes such as the *Pedales de Fuego* and *Pedales de Occitània* routes. The first is a self-guided mountain bike route around the perimeter of the Aigüestortes i Estany de Sant Maurici National Park, a 220 kilometre itinerary with a cumulative elevation gain of 5,800 meters while the second links the Aran Valley to France along paths and trails that also connect with the local rural tourism trade network.

Meanwhile, the *Era Roda 100% Aran* cycling route has been designed for use with a GPS navigator. This six-stage route of 210 kilometres has a cumulative elevation gain of 7,600 meters. Finally, the *Desafío Occitano* is a two-stage road biking itinerary that covers 197 kilometres and includes some of the *Occitanie-Pyrénées* best mountain passes.

MÁS INFORMACIÓN / FURTHER INFORMATION: TORISME VAL D'ARAN WEB: [WWW.VISITVALDARAN.COM](http://WWW.VISITVALDARAN.COM)

### INCREMENTO DEL NÚMERO DE PASAJEROS

AIR NOSTRUM incrementó un 14% el número de pasajeros en su conexión Melilla-Madrid durante el año pasado.

Carlos Bertomeu, presidente de la compañía, hizo un balance ante la prensa de la operación de AIR NOSTRUM en Melilla y se mostró muy satisfecho de revalidar el liderazgo con los 260.000 pasajeros que registró en todas las rutas con origen o destino en la Ciudad Autónoma.

La conexión Madrid-Melilla, con 90.000 pasajeros en 2014, logra un récord histórico desde que AIR NOSTRUM inauguró la ruta en 2001. La evolución en lo que llevamos de año apunta al mantenimiento de la tendencia: en el primer trimestre de 2015 el número de pasajeros ha crecido un 9%.

La conexión de Melilla con Málaga alcanzó el año pasado casi 140.000 pasajeros, y en el primer trimestre de 2015 ha aumentado en un 4%. En este caso, también ofrece una evolución positiva el registro de las reservas para los próximos meses.

El enlace de Melilla con Granada se mantiene estable con leve mejoría en el primer trimestre, mientras que la conexión con Almería presenta una clara tendencia positiva con un incremento de un 4% más de demanda.

### INCREASE IN PASSENGERS

During 2014, AIR NOSTRUM achieved an impressive 14% increase in the number of passengers on its Melilla-Madrid flight route.

The President of AIR NOSTRUM, Carlos Bertomeu, who recently provided the media with information on the Company's flight operations to and from Melilla, confirmed that AIR NOSTRUM continues in its position as market sector leader here thanks to the 260,000 passengers that chose to fly to this popular destination with AIR NOSTRUM.

In this respect, the flight route Melilla-Madrid, inaugurated in 2001, carried a record 90,000 passengers last year with figures recorded during the first quarter of this year maintaining this upward trend with an increase of 9%.

At the same time, the Melilla-Málaga flight route carried, during the same period, nearly 140,000 passengers with a recorded increase of 4% during the first quarter of 2015 confirming a positive upward trend for the coming months.

Finally, the Melilla-Granada flight route remained stable with a slight increase during the first quarter of this year while the Melilla-Almería flight route shows an increase of 4% with regard to the number of passengers carried.



## TURBULENCIAS

### TURBULENCE

Texto / Text: **Joaquín S. Torné.**

Director del Diario de León.

Director of Diario de Leon.

Traducción / Translation: **Jane Singleton.**

Por lo general, la gente tiene la sensación de que el avión es para los grandes viajes, para aquellos que te llevan a lo desconocido. El coche o el tren tienen una connotación distinta, de mayor cercanía, de habitualidad. Sin embargo, del avión siempre se esperan cosas importantes, quizá porque despegar los pies del suelo es algo que a todo ser humano se le antoja un acto imprudente, irreflexivo, que implica cierta pérdida de control pero que hace que la vida parezca una aventura y hasta merezca la pena exprimirla hasta sus últimas consecuencias.

En un vuelo hacia París, el aparato atravesó una zona de turbulencias que comenzó como un movimiento leve y acabó con el avión bamboleándose de lado a lado, de tal manera que las alas apuntaban al cielo y al suelo alternativamente. El comandante, sereno, pidió al pasaje que mantuviera sus cinturones de seguridad abrochados y nada más terminar la frase se escuchó un estruendo que venía de la parte trasera de la cabina. Los rostros de nerviosismo eran visibles y se hicieron de pavor cuando una de las azafatas se lanzó literalmente a un asiento vacío y se colocó el cinturón. Si ella tenía miedo es que la situación era verdaderamente alarmante. Entonces, un pasajero soltó una frase lapidaria: para qué queremos el cinturón si vamos a morir todos, dijo. Inmediatamente, las turbulencias cesaron, la azafata recobró la verticalidad y comenzó a recoger las latas de cerveza y de Coca Cola que rodaron por el pasillo después de que se cayera el carro del catering, con todo su sonido metálico que asemejaba por lo menos la rotura de la cola del avión. Recuperada la normalidad, la frase de aquel pasajero sirvió para reconvertir los rostros de miedo en caras cómicas y para demostrar lo sencillo que es viajar del cielo al infierno en apenas un segundo. Aquellas diez palabras pronunciadas en voz alta le habían convertido en el protagonista de la escena, habían hecho que todos fijaran por un momento sus ojos en él, le habían hecho aparecer como un hombre acomodado a su irremediable destino, sin pasión. Y segundos después le transformaron en un pobre tonto, que había perdido el control porque metafóricamente había despegado los pies del suelo.

El vuelo acabó sin novedad en París. El avión volvió a ser el medio de transporte más seguro. Lo dicen las estadísticas. A buen seguro, aquel pasajero sintió que efectivamente el avión era para los grandes viajes y quizá pensase que la capital de Francia bien valía unas turbulencias, mucho más interesantes que el monótono traqueteo del tren o el pausado movimiento del volante del coche mientras devora kilómetros.

Lo que seguramente no alcanzó a pensar el involuntario protagonista es que el mayor viaje es la propia vida. Quizá tampoco llegó a reflexionar que en realidad los grandes viajes son los que se sueñan y no los que se hacen, aunque sean a la vuelta de la esquina, porque soñar es viajar.

There are people that feel that flying should be reserved for travelling to faraway places. Travelling by car or train, on the other hand, has an entirely different connotation, a more habitual, familiar feel to it. Greater things are expected of flying, maybe because deep down human beings feel it is a slightly reckless, thoughtless act that involves losing control but, simultaneously, considering it an amazing adventure that should be lived to the full.

During a flight to Paris, the aircraft I was on hit an area of turbulence which gradually got worse and worse until the plane was shaking so violently from side to side that the wings began pointing up and down alternately. As the flight captain calmly asked the passengers to keep their seatbelts fastened, an incredible bang was heard at the back of the plane. Already visibly nervous, the fear on the faces of the passengers escalated when suddenly one of the flight attendants literally threw herself into an empty seat and quickly fastened her seatbelt. If she was afraid, the situation must be really bad. It was then that one of the fear-stricken passengers uttered the fateful words, "What's the point of fastening our seatbelts if we are all going to die?" In an instant, the turbulence ceased, the flight attendant immediately stood up and began picking up the beer and coca cola cans that had rolled down the aisle when the metal food and drink trolley had crashed with such force that many must have thought the aircraft tail was breaking apart. Once things were back to the normal, however, those prophetic words had converted the look of fear on faces of the passengers into something more comical showing how easy it is to go from heaven to hell in just a few seconds. Those ten words spoken out loud had placed the passenger who had spoken them in the spotlight. They had drawn the attention of his fellow passengers, here was a man resigned to his fate, deprived of all passion. Those same words had, a few seconds later, turned him into a fool who had lost control because, metaphorically speaking, his feet were no longer on the ground.

The flight arrived in Paris without any further incidents. Flying became, once again, the safest form of transport according to statistics. The protagonist of this story is probably one of those people who feel flying should be reserved for faraway places and that the capital of France must be worth some turbulence, far more interesting than the monotonous rattle of a train or the slow and deliberate movement of the car wheel as it devours kilometre after kilometre.

Our involuntary protagonist has probably still not understood that the greatest journey of all is life itself nor will he have likely come to the conclusion that the most important journeys are the ones we dream about, not the ones we experience because dreaming is the best way of travelling.



# carrau orporación

ABOGADOS Y ASESORES FISCALES



**Compromiso  
Confianza  
Tranquilidad**

C/ Dr. Romagosa, 1, Planta 3º, 46002 VALENCIA (ESPAÑA)

T. (34) 96 316 28 70 / Fax (34) 96 334 53 25

[www.carraucorporacion.com](http://www.carraucorporacion.com) / e-mail: [cc@carraucorporacion.com](mailto:cc@carraucorporacion.com)

# NUEVO PEUGEOT 308 GT

≡ *DESPIERTA TU ESPÍRITU GT* ≡



*DRIVER SPORT PACK*

*CHASIS REBAJADO*

*205 cv/151 kw*



PEUGEOT RECOMIENDA **TOTAL** Atención al cliente: 902 366 247 - 91 347 22 41

PEUGEOT FINANCIACIÓN

Gama Peugeot 308 GT: Consumo mixto (l/100 km): desde 4 hasta 5,8. Emisiones de CO<sub>2</sub> (g/km): desde 103 hasta 134.

**NUEVO PEUGEOT 308 GT**

**MOTION & EMOTION**



**PEUGEOT**